

VIBXPERT®

Recopilador de datos FFT
y analizador de señales
de 2 canales

Dual channel
FFT data collector
and signal analyzer

Catálogo
Catalog



Edición 04/2008
VIB 9.661-5EG

PRÜFTECHNIK
Condition Monitoring
eMail: info@pruftechnik.com

Condition Monitoring

Monitoreo de condiciones

Catálogo de productos

Instrumentos portátiles

- A 1 VIBROTIP® / VIBTOOL®
- A 2 VIBROCORD®
- A 3 VIBROSPECT® FFT
- A 4 VIBSCANNER® / smartSCANNER™

A 5 VIBXPERT®

Sistemas en línea

- B 1 VIBREX®
- B 2 VIBRONET® Master
- B 3 VIBRONET® Signalmaster
- B 4 VIBROWEB® / VIBROWEB® XP
- B 5 VIBNODE®

Accesorios

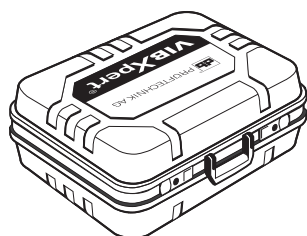
- C 1 Sensores
- C 2 Cables
- C 3 Accesorios de VIBRONET®
- C 4 Software para PC

Índice por número de pedido**Index by order number**

Número de pedido	Página	Order number	Page
VIB 4.750-5 Cable de extensión, sensor de disparador	A5.12	VIB 4.750-5 Extension cable, trigger sensor	A5.12
VIB 5.300 Recopilador de datos FFT VIBXPERT	A5.2	VIB 5.300 VIBXPERT FFT data collector	A5.2
VIB 5.320 Cargador	A5.4	VIB 5.320 Charger	A5.4
VIB 5.322 Cargador, versión intr. segura	A5.4d	VIB 5.322 Charger, intr. safe version	A5.4d
VIB 5.324 Estación de carga	A5.4b	VIB 5.324 Charging station	A5.4b
VIB 5.325 Batería recargable	A5.5	VIB 5.325 Rechargeable battery	A5.5
VIB 5.329 Estuche	A5.6	VIB 5.329 Case	A5.6
VIB 5.330 Cable USB	A5.8	VIB 5.330 USB cable	A5.8
VIB 5.331 Cable Ethernet	A5.9	VIB 5.331 Ethernet cable	A5.9
VIB 5.331-CR Adaptador "cross-over"	A5.9	VIB 5.331-CR Cross over adapter	A5.9
VIB 5.354 Bolso de transporte	A5.7	VIB 5.354 Carrying bag	A5.7
VIB 5.354-GT Correa de transporte	A5.7	VIB 5.354-GT Carrying strap	A5.7
VIB 5.354-HS Correa de mano	A5.7	VIB 5.354-HS Handstrap	A5.7
VIB 5.354-LD Correa de cuero para transporte	A5.7	VIB 5.354-LD Leather carrying strap	A5.7
VIB 5.360 Paquete de diagnóstico	A5.1	VIB 5.360 Diagnosis package	A5.1
VIB 5.364 Paquete de tendencia	A5.1b	VIB 5.364 Trend package	A5.1b
VIB 5.366 Paquete VIBCODE	A5.1d	VIB 5.366 VIBCODE package	A5.1d
VIB 5.381 Actualización de firmware, 2 canales	A5.1a	VIB 5.381 Firmware upgrade, 2 channels	A5.1a
VIB 5.386FM Firmware balanceo	A5.3	VIB 5.386FM Firmware Balancing	A5.3
VIB 5.386HW Juego de transductor balanceo 2 can.	A5.1h	VIB 5.386HW Transducer set Balancing 2 ch.	A5.1h
VIB 5.387HW Juego de transductor balanceo 1 can.	A5.1h	VIB 5.387HW Transducer set Balancing 1 ch.	A5.1h
VIB 5.388HW Juego de transductor balanceo 2 can. máquinas de baja vel.	A5.1h	VIB 5.388HW Transducer set Balancing 2 ch. low-speed machines	A5.1h
VIB 5.422 Cable para transd. tipo ICP, con. MIL	A5.15	VIB 5.422 Cable for ICP transd., MIL conn.	A5.15
VIB 5.430-2 Cable para PC	A5.10	VIB 5.430-2 PC cable	A5.10
VIB 5.431 Cable para salida análoga	A5.11	VIB 5.431 Cable for analog output	A5.11
VIB 5.432-2,9 Cable para sensor de disparador	A5.12	VIB 5.432-2,9 Cable for trigger sensor	A5.12
VIB 5.433 Cable para voltaje extra bajo	A5.13	VIB 5.433 Cable for extra-low voltage	A5.13
VIB 5.434 Cable para corriente extra baja	A5.13	VIB 5.434 Cable for extra-low current	A5.13
VIB 5.345-6 Extensión de cable, MIL-MIL, 6m	A5.15	VIB 5.345-6 Cable extension, MIL-MIL, 6m	A5.15
VIB 5.436 Cable en espiral para ac. LineDrive	A5.14	VIB 5.436 Spiral cable for LineDrive acc.	A5.14
VIB 5.437 Cable recto para ac. LineDrive	A5.14	VIB 5.437 Straight cable for LineDrive acc..	A5.14
VIB 5.438-0,5 Adaptador de cable p. aceleróm. ICP	A5.15	VIB 5.438-0,5 Cable adapter f. ICP accelerom.	A5.15
VIB 5.440 Cable p. VIBREX, VIBRONET (mV)	A5.17	VIB 5.440 Cable f. VIBREX, VIBRONET (mV)	A5.17
VIB 5.443 Cable para sensor de disparadorTTL	A5.12	VIB 5.443 Cable for TTL trigger sensor	A5.12
VIB 6.142RSET Juego de transductor, med. vibración	A 5.1k	VIB 6.142RSET Transducer set, vibration meas.	A 5.1k
VIB 6.670 Auriculares	A5.18	VIB 6.670 Headset	A5.18
VIB 8.981 OMNITREND para VIBXPERT	A5.19	VIB 8.981 OMNITREND for VIBXPERT	A5.19

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.360-1	Paquete de diagnóstico, 1 canal	Diagnosis package, 1 channel
VIB 5.360-2	-, 2 canales	-, 2 channels
VIB 5.360-1/2EX	-, versión intr. segura	-, intr. safe version
VIB 5.360-1/2US	-, versiones EEUU	-, US versions
VIB 5.360-1/2EXUS	-, versiones EEUU, versión intr. segura	-, US versions, intr. safe version
VIB 5.381	Actualización, 1 canal a 2 canales	Upgrade, 1 channel to 2 channels



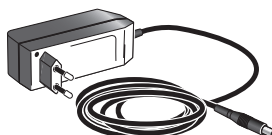
VIB 5.329



VIB 5.354



VIB 9.805
VIB 9.807



VIB 5.320



VIB 5.300



VIB 6.142R



VIB 3.420



VIB 5.330USB



VIB 5.436

El paquete de diagnóstico proporciona la configuración básica de piezas necesarias para la recopilación de datos y análisis de señales con VIBXPERT:

El paquete VIB **5.360-1** contiene:

VIB 3.420	Imán para superficies curvadas
VIB 5.300	Recopilador de datos FFT VIBXPERT
VIB 5.320	Cargador
VIB 5.329	Estuche
VIB 5.330USB	Cable USB, comunicación con PC
VIB 5.354	Bolso de transporte

The diagnosis package provides the basic configuration of parts needed for data collection and signal analysis with VIBXPERT:

The VIB **5.360-1** package contains:

VIB 3.420	Magnet for curved surfaces
VIB 5.300	VIBXPERT FFT data collector
VIB 5.320	Charger
VIB 5.329	Case
VIB 5.330USB	USB cable, PC communication
VIB 5.354	Carrying bag

VIB 5.436	Cable en espiral para acelerómetro industrial portátil
VIB 6.142R	Acelerómetro portátil, con aislamiento eléctrico, M5 plano
VIB 9.805.E	Manual de VIBXPERT
VIB 9.807.E	Instrucciones abreviadas de VIBXPERT
No se muestra:	
VIB 5.325*	Paquete de batería recargable
VIB 5.380-L	Certificado de firmware, 1 can.
VIB 8.970	Software / firmware de monitoreo de condiciones, CD

VIB 5.436	Spiral cable for mobile industrial accelerometer
VIB 6.142R	Mobile accelerometer, electrically insulated, M5 flat
VIB 9.805.G	VIBXPERT manual
VIB 9.807.G	VIBXPERT short instructions
Not shown:	
VIB 5.325*	Rechargeable battery pack
VIB 5.380-L	Firmware certificate, 1 ch.
VIB 8.970	Condition Monitoring software / firmware, CD



El paquete VIB **5.360-1EX** contiene alternativamente:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, recopilador de datos FFT, intr. seguro
VIB 5.322	Cargador para VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Estuche para VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Correa de cuero para transporte
VIB 6.142 DEX	Acelerómetro portátil, M5 plano, intr. seguro

The **VIB 5.360-1EX** package contains alternatively:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, FFT data collector, intr. safe
VIB 5.322	Charger for VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Case for VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Leather carrying strap
VIB 6.142 DEX	Mobile accelerometer, M5 flat, intr. safe

El paquete VIB **5.360-2** contiene adicionalmente:

VIB 3.420	Imán para superficies curvadas
VIB 5.436	Cable en espiral para acelerómetro industrial portátil
VIB 6.142R	Acelerómetro portátil, con aislamiento eléctrico, M5 plano
VIB 5.382-L	Certificado de firmware, 2 can.

The **VIB 5.360-2** package contains additionally:

VIB 3.420	Magnet for curved surfaces
VIB 5.436	Spiral cable for mobile industrial accelerometer
VIB 6.142R	Mobile accelerometer, electrically insulated, M5 flat
VIB 5.382-L	Firmware certificate, 2 ch.



El paquete VIB **5.360-2EX** contiene alternativamente:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, recopilador de datos FFT, intr. seguro
VIB 5.322	Cargador para VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Estuche para VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Correa de cuero para transporte
VIB 6.142 DEX	Acelerómetro portátil, M5 plano, intr. seguro, 2 pzs.

The **VIB 5.360-2EX** package contains alternatively:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, FFT data collector, intr. safe
VIB 5.322	Charger for VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Case for VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Leather carrying strap
VIB 6.142 DEX	Mobile accelerometer, M5 flat, intr. safe, 2 pcs.

Paquete de actualización de firmware VIB 5.381

VIB 5.382-L	Certificado de firmware, 2 can.
-------------	---------------------------------

Firmware upgrade package VIB 5.381

VIB 5.382-L	Firmware certificate, 2 ch.
-------------	-----------------------------

VIB 5.360-1US/ -2US / -1EXUS/ -2EXUS

incluye versiones EEUU de:

VIB 5.321	Cargador VIBXPERT, EEUU
VIB 5.323	Cargador VIBXPERT EX, EEUU
VIB 8.970 US	OMNITREND vers. demo, EEUU

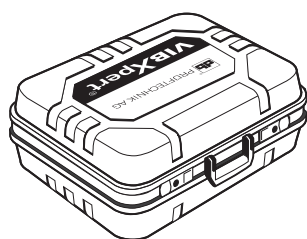
VIB 5.360-1US/ -2US / -1EXUS/ -2EXUS

includes US versions of:

VIB 5.321	VIBXPERT charger, U.S.
VIB 5.323	VIBXPERT EX charger, U.S.
VIB 8.970 US	OMNITREND demo vers., U.S.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.364-1	Paquete de tendencia, 1 canal	Trending package, 1 channel
VIB 5.364-2	-, 2 canales	-, 2 channels
VIB 5.364-1/2EX	-, versión intr. segura	-, intr. safe version
VIB 5.364-1/2US	-, versiones EEUU	-, US versions
VIB 5.364-1/2EXUS	-, versiones EEUU, versión intr. segura	-, US versions, intr. safe version
VIB 5.381	Actualización, 1 canal a 2 canales	Upgrade, 1 channel to 2 channels



VIB 5.329



VIB 9.805
VIB 9.807
VIB 9.631



VIB 6.142R



VIB 3.420



VIB 5.354



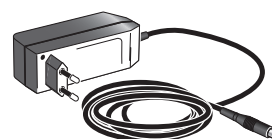
VIB 5.300



VIB 5.436



VIB 5.330SUSB



VIB 5.320



VIB 8.981

El paquete de tendencia permite evaluar y archivar datos en una PC de manera clara y conveniente. Se muestran tramas gráficas de tendencia; los espectros y las señales de tiempo pueden analizarse en detalle. Todos los procedimientos y ajustes de medición pueden definirse y editarse mediante el programa OMNITREND para PC.

El paquete VIB **5.364-1** contiene:

The trend package allows convenient and clear data evaluation and archival on a PC. Graphic trend plots are displayed; spectra and time signals can be analyzed in detail. All measurement procedures and settings can be defined and edited using the OMNITREND PC program.

VIB 3.420	Imán para superficies curvadas
VIB 5.300	Recopilador de datos FFT VIBXPERT
VIB 5.320	Cargador
VIB 5.329	Estuche
VIB 5.330USB	Cable USB, comunicación con PC
VIB 5.354	Bolso de transporte
VIB 5.436	Cable en espiral para acelerómetro
VIB 6.142R	Acelerómetro portátil, M5 plano
VIB 8.981	Software OMNITREND para PC
VIB 9.805.E	Manual de VIBXPERT
VIB 9.807.E	Instrucciones abreviadas de VIBXPERT
VIB 9.631 E	OMNITREND primeros pasos
No se muestra:	
VIB 5.325*	Paquete de batería recargable
VIB 5.380-L	Certificado de firmware, 1 can.
VIB 8.981-P	Licencia de PC
VIB 8.981-OMT	Certificado de OMNITREND

The VIB 5.364-1 package contains:	
VIB 3.420	Magnet for curved surfaces
VIB 5.300	VIBXPERT FFT data collector
VIB 5.320	Charger
VIB 5.329	Case
VIB 5.330USB	USB cable, PC communication
VIB 5.354	Carrying bag
VIB 5.436	Spiral cable for accelerometer
VIB 6.142R	Mobile accelerometer, M5 flat
VIB 8.981	PC Software OMNITREND
VIB 9.805.G	VIBXPERT manual
VIB 9.807.G	VIBXPERT short instructions
VIB 9.631G	OMNITREND getting started
Not shown:	
VIB 5.325*	Rechargeable battery pack
VIB 5.380-L	Firmware certificate, 1 ch.
VIB 8.981-P	PC licence
VIB 8.981-OMT	OMNITREND certificate

El paquete VIB **5.364-1EX** contiene alternativamente:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. seguro
VIB 5.322	Cargador para VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Estuche para VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Correa de cuero para transporte
VIB 6.142 DEX	Acelerómetro, intr. seguro



The **VIB 5.364-1EX** package contains alternatively:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. safe
VIB 5.322	Charger for VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Case for VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Leather carrying strap
VIB 6.142 DEX	Accelerometer, intr. safe

El paquete VIB **5.364-2** contiene adicionalmente:

VIB 3.420	Imán para superficies curvadas
VIB 5.436	Cable en espiral para acelerómetro
VIB 6.142R	Acelerómetro portátil, M5 plano
VIB 5.382-L	Certificado de firmware, 2 can.

The **VIB 5.364-2** package contains additionally:

VIB 3.420	Magnet for curved surfaces
VIB 5.436	Spiral cable for accelerometer
VIB 6.142R	Mobile accelerometer, M5 flat
VIB 5.382-L	Firmware certificate, 2 ch.

El paquete VIB **5.364-2EX** contiene alternativamente:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. seguro
VIB 5.322	Cargador para VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Estuche para VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Correa de cuero para transporte
VIB 6.142 DEX	Acelerómetro, intr. seguro, 2 pzs.



The **VIB 5.364-2EX** package contains alternatively:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. safe
VIB 5.322	Charger for VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Case for VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Leather carrying strap
VIB 6.142 DEX	Accelerometer, intr. safe, 2 pcs

Paquete de actualización de firmware VIB 5.381

VIB 5.382-L	Certificado de firmware, 2 can.
-------------	---------------------------------

Firmware upgrade package VIB 5.381

VIB 5.382-L	Firmware certificate, 2 ch.
-------------	-----------------------------

VIB 5.364-1US/ -2US / -1EXUS/ -2EXUS

incluye versiones EEUU de:

VIB 5.321	Cargador VIBXPERT, EEUU
VIB 5.323	Cargador VIBXPERT EX, EEUU
VIB 8.981 US	Software OMNITREND, EEUU

VIB 5.364-1US/ -2US / -1EXUS/ -2EXUS

includes US versions of:

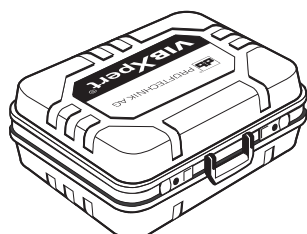
VIB 5.321	VIBXPERT charger, U.S.
VIB 5.323	VIBXPERT EX charger, U.S.
VIB 8.981 US	OMNITREND software, U.S.

* estándar (incorporado)

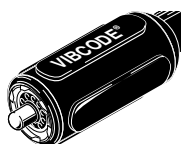
* standard (built in)

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.366-1	Paquete VIBCODE, 1 canal	VIBCODE package, 1 channel
VIB 5.366-2	-, 2 canales	-, 2 channels
VIB 5.366-1/2EX	-, versión intr. segura	-, intr. safe version
VIB 5.366-1/2US	-, versión EEUU	-, US version
VIB 5.366-1/2EXUS	-, versiones EEUU, versión intr. segura	-, US versions, intr. safe version
VIB 5.381	Actualización, 1 canal a 2 canales	Upgrade, 1 channel to 2 channels



VIB 5.329



VIB 8.660



VIB 8.981



VIB 5.300



VIB 6.142R



VIB 3.420



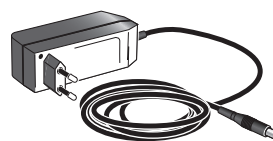
VIB 5.354



VIB 5.436



VIB 5.330SUSB



VIB 5.320



VIB 9.805
VIB 9.807
VIB 9.631

El paquete VIBCODE reúne todas las ventajas de una rápida y confiable recopilación de mediciones: la sonda VIBCODE reconoce automáticamente localizaciones de medición y el programa OMNITREND para PC proporciona una conveniente evaluación de datos e informativos pronósticos de tendencia. El paquete contiene:

The VIBCODE package brings together all the advantages of quick and reliable measurement collection: the VIBCODE probe automatically recognizes measurement locations, and the OMNITREND PC program provides convenient data evaluation and informative trend forecasting. The package contains:

El paquete VIB **5.366-1** contiene:

VIB 3.420	Imán para superficies curvadas
VIB 5.300	Recopilador de datos FFT VIBXPERT
VIB 5.320	Cargador
VIB 5.329	Estuche
VIB 5.330USB	Cable USB, comunicación con PC
VIB 5.354	Bolso de transporte
VIB 5.436	Cable en espiral p. aceleróm., 2 pzs.
VIB 6.142R	Acelerómetro portátil, M5 plano
VIB 8.660	Transductor VIBCODE sin cable
VIB 8.981	Software OMNITREND para PC
VIB 9.805.E	Manual de VIBXPERT
VIB 9.807.E	Instrucciones abreviadas de VIBXPERT
VIB 9.631 E	OMNITREND primeros pasos

No se muestra:

VIB 5.325*	Paquete de batería recargable
VIB 5.380-L	Certificado de firmware, 1 can.
VIB 8.981-P	Licencia de PC
VIB 8.981-OMT	Certificado de OMNITREND

The **VIB 5.366-1** package contains:

VIB 3.420	Magnet for curved surfaces
VIB 5.300	VIBXPERT FFT data collector
VIB 5.320	Charger
VIB 5.329	Case
VIB 5.330USB	USB cable, PC communication
VIB 5.354	Carrying bag
VIB 5.436	Spiral cable f. accelerom., 2pcs.
VIB 6.142R	Mobile accelerometer, M5 flat
VIB 8.660	VIBCODE transducer w/o cable
VIB 8.981	PC Software OMNITREND
VIB 9.805.G	VIBXPERT manual
VIB 9.807.G	VIBXPERT short instructions
VIB 9.631G	OMNITREND getting started

Not shown:

VIB 5.325*	Rechargeable battery pack
VIB 5.380-L	Firmware certificate, 1 ch.
VIB 8.981-P	PC licence
VIB 8.981-OMT	OMNITREND certificate

El paquete **VIB 5.366-1EX** contiene alternativamente:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. seguro
VIB 5.322	Cargador para VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Estuche para VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Correa de cuero para transporte
VIB 6.142 DEX	Acelerómetro, intr. seguro
VIB 8.660 HEX	VIBCODE sin cable, intr. seguro



The **VIB 5.366-1EX** package contains alternatively:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. safe
VIB 5.322	Charger for VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Case for VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Leather carrying strap
VIB 6.142 DEX	Accelerometer, intr. safe
VIB 8.660 HEX	VIBCODE w/o cable, intr. safe

El paquete VIB **5.366-2** contiene adicionalmente:

VIB 3.420	Imán para superficies curvadas
VIB 5.436	Cable en espiral para acelerómetro
VIB 6.142R	Acelerómetro portátil, M5 plano
VIB 5.382-L	Certificado de firmware, 2 can.

The **VIB 5.366-2** package contains additionally:

VIB 3.420	Magnet for curved surfaces
VIB 5.436	Spiral cable for accelerometer
VIB 6.142R	Mobile accelerometer, M5 flat
VIB 5.382-L	Firmware certificate, 2 ch.

El paq. VIB **5.366-2EX** contiene alternativamente:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. seguro
VIB 5.322	Cargador para VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Estuche para VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Correa de cuero para transporte
VIB 6.142 DEX	Acelerómetro, intr. seguro, 2 pzs.
VIB 8.660 HEX	VIBCODE sin cable, intr. seguro



The **VIB 5.366-2EX** p. contains alternatively:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. safe
VIB 5.322	Charger for VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Case for VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Leather carrying strap
VIB 6.142 DEX	Accelerometer, intr. safe, 2 pcs
VIB 8.660 HEX	VIBCODE w/o cable, intr. safe

Paquete de actualización de firmware VIB 5.381

VIB 5.382-L	Certificado de firmware, 2 can.
-------------	---------------------------------

Firmware upgrade package VIB 5.381

VIB 5.382-L	Firmware certificate, 2 ch.
-------------	-----------------------------

VIB 5.366-1US/ -2US / -1EXUS/ -2EXUS

incluye versiones EEUU de:

VIB 5.321	Cargador VIBXPERT, EEUU
VIB 5.323	Cargador VIBXPERT EX, EEUU
VIB 8.981 US	Software OMNITREND, EEUU

VIB 5.366-1US/ -2US / -1EXUS/ -2EXUS

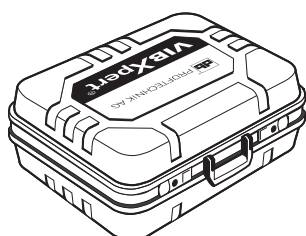
includes US versions of:

VIB 5.321	VIBXPERT charger, U.S.
VIB 5.323	VIBXPERT EX charger, U.S.
VIB 8.981 US	OMNITREND software, U.S.

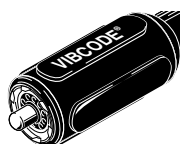
* estándar (incorporado) / standard (built in)

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.365-1	Paquete adicional VIBCODE, 1 canal	VIBCODE additional package, 1 channel
VIB 5.365-2	-, 2 canales	-, 2 channels
VIB 5.365-1/2EX	-, versión intr. segura	-, intr. safe version
VIB 5.365-1/2US	-, versión EEUU	-, US version
VIB 5.365-1/2EXUS	-, versiones EEUU, versión intr. segura	-, US versions, intr. safe version
VIB 5.381	Actualización, 1 canal a 2 canales	Upgrade, 1 channel to 2 channels



VIB 5.329



VIB 8.660



VIB 8.970



VIB 5.300



VIB 6.142R



VIB 3.420



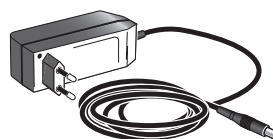
VIB 5.354



VIB 5.436



VIB 5.330SUB



VIB 5.320



VIB 9.805
VIB 9.807
VIB 9.631

Este paquete adicional incluye todos los componentes del paquete VIBCODE (VIB 5.366-1/-2) a excepción de la versión completa de OMNITREND.

El paquete **VIB 5.365-1** contiene:

- VIB 3.420 Imán para superficies curvadas
- VIB 5.300 Recopilador de datos FFT VIBXPERT
- VIB 5.320 Cargador
- VIB 5.329 Estuche
- VIB 5.330SUB Cable USB, comunicación con PC

This additional package includes all components of the VIBCODE package (VIB 5.366-1/-2) except the OMNITREND full version.

The **VIB 5.365-1** package contains:

- VIB 3.420 Magnet for curved surfaces
- VIB 5.300 VIBXPERT FFT data collector
- VIB 5.320 Charger
- VIB 5.329 Case
- VIB 5.330SUB USB cable, PC communication

El paquete VIB **5.365-1** contiene:

VIB 3.420	Imán para superficies curvadas
VIB 5.300	Recopilador de datos FFT VIBXPERT
VIB 5.320	Cargador
VIB 5.329	Estuche
VIB 5.330USB	Cable USB, comunicación con PC
VIB 5.354	Bolso de transporte
VIB 5.436	Cable en espiral p. aceleróm., 2 pzs.
VIB 6.142R	Acelerómetro portátil, M5 plano
VIB 8.660	Transductor VIBCODE sin cable
VIB 8.981	Software OMNITREND para PC
VIB 9.805.E	Manual de VIBXPERT
VIB 9.807.E	Instrucciones abreviadas de VIBXPERT
VIB 9.631 E	OMNITREND primeros pasos

No se muestra:

VIB 5.325*	Paquete de batería recargable
VIB 5.380-L	Certificado de firmware, 1 can.
VIB 8.981-P	Licencia de PC
VIB 8.981-OMT	Certificado de OMNITREND

The **VIB 5.365-1** package contains:

VIB 3.420	Magnet for curved surfaces
VIB 5.300	VIBXPERT FFT data collector
VIB 5.320	Charger
VIB 5.329	Case
VIB 5.330USB	USB cable, PC communication
VIB 5.354	Carrying bag
VIB 5.436	Spiral cable f. accelerom., 2pcs.
VIB 6.142R	Mobile accelerometer, M5 flat
VIB 8.660	VIBCODE transducer w/o cable
VIB 8.981	PC Software OMNITREND
VIB 9.805.G	VIBXPERT manual
VIB 9.807.G	VIBXPERT short instructions
VIB 9.631G	OMNITREND getting started

Not shown:

VIB 5.325*	Rechargeable battery pack
VIB 5.380-L	Firmware certificate, 1 ch.
VIB 8.981-P	PC licence
VIB 8.981-OMT	OMNITREND certificate

El paquete VIB **5.365-1EX** contiene alternativamente:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. seguro
VIB 5.322	Cargador para VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Estuche para VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Correa de cuero para transporte
VIB 6.142 DEX	Acelerómetro, intr. seguro
VIB 8.660 HEX	VIBCODE sin cable, intr. seguro



The **VIB 5.365-1EX** package contains alternatively:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. safe
VIB 5.322	Charger for VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Case for VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Leather carrying strap
VIB 6.142 DEX	Accelerometer, intr. safe
VIB 8.660 HEX	VIBCODE w/o cable, intr. safe

El paquete VIB **5.365-2** contiene adicionalmente:

VIB 3.420	Imán para superficies curvadas
VIB 5.436	Cable en espiral para acelerómetro
VIB 6.142R	Acelerómetro portátil, M5 plano
VIB 5.382-L	Certificado de firmware, 2 can.

The **VIB 5.365-2** package contains additionally:

VIB 3.420	Magnet for curved surfaces
VIB 5.436	Spiral cable for accelerometer
VIB 6.142R	Mobile accelerometer, M5 flat
VIB 5.382-L	Firmware certificate, 2 ch.

El paq. VIB **5.365-2EX** contiene alternativamente:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. seguro
VIB 5.322	Cargador para VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Estuche para VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Correa de cuero para transporte
VIB 6.142 DEX	Acelerómetro, intr. seguro, 2 pzs.
VIB 8.660 HEX	VIBCODE sin cable, intr. seguro



The **VIB 5.365-2EX** p. contains alternatively:

VIB 5.300 EX	VIBXPERT Ex, intr. safe
VIB 5.322	Charger for VIBXPERT Ex
VIB 5.329-X	Case for VIBXPERT Ex
VIB 5.354-LD	Leather carrying strap
VIB 6.142 DEX	Accelerometer, intr. safe, 2 pcs
VIB 8.660 HEX	VIBCODE w/o cable, intr. safe

Paquete de actualización de firmware VIB 5.381

VIB 5.382-L	Certificado de firmware, 2 can.
-------------	---------------------------------

Firmware upgrade package VIB 5.381

VIB 5.382-L	Firmware certificate, 2 ch.
-------------	-----------------------------

VIB 5.365-1US/ -2US / -1EXUS/ -2EXUS

incluye versiones EEUU de:

VIB 5.321	Cargador VIBXPERT, EEUU
VIB 5.323	Cargador VIBXPERT EX, EEUU
VIB 8.970 US	OMNITREND vers. demo, EEUU

VIB 5.365-1US/ -2US / -1EXUS/ -2EXUS

includes US versions of:

VIB 5.321	VIBXPERT charger, U.S.
VIB 5.323	VIBXPERT EX charger, U.S.
VIB 8.970 US	OMNITREND demo vers., U.S.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.387-HW	Juego de transductor para balanceo con instrumento de 1 canal	Transducer set for balancing with 1-channel instrument
VIB 5.386-HW	-, con instrumento de 2 canales	-, with 2-channel instrument
VIB 5.388-HW	-, con instrumento de 2 canales en máquinas de baja vel.	-, with 2-channel instrument on low-speed machines
VIB 5.38...XHW	-, versión intr. segura	-, intr. safe version



VIB 6.147



VIB 3.420



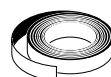
VIB 6.630



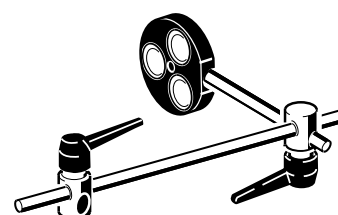
VIB 5.432-2,9



VIB 5.437-2,9



VIB 3.306



VIB 4.330

Estos paquetes amplían la funcionalidad de cualquier instrumento VIBXPERT para incluir balanceo de rotor de uno / dos planos, con guía en pantalla para el usuario a lo largo del procedimiento dinamizado.

These packages extend the functionality of any VIBXPERT instrument to include rotor balancing, with on-screen user guidance through the streamlined procedure.

El juego de transductor **VIB 5.387-HW** contiene:

- VIB 3.306 Cinta reflectora, 10 mm / 3/8"
- VIB 3.420 Soporte magnético para superficies curvadas
- VIB 6.630 Sensor de disparador óptico
- VIB 4.330 Soporte de disparador
- VIB 5.432-2,9 Cable para sensor de disparador, 2,9 m / 9 1/2 pies
- VIB 5.437-2,9 Cable para transductor LineDrive, 2,9 m / 9 1/2 pies
- VIB 6.147 Acelerómetro para baja vel., M5, el. aislado.

The **VIB 5.387-HW** transducer set contains:

- VIB 3.306 Reflective tape, 10 mm / 3/8"
- VIB 3.420 Magnetic holder for curved mounting surfaces
- VIB 6.630 Optical trigger sensor, active
- VIB 4.330 Trigger bracket
- VIB 5.432-2,9 Cable for trigger sensor, 2,9 m / 9 1/2 ft.
- VIB 5.437-2,9 Cable for LineDrive transducer, 2,9 m / 9 1/2 ft
- VIB 6.147 Accelerometer for low speed, M5, el. insulated

VIB 5.387-XHW contiene alternativamente:

- VIB 6.630 EX Sensor de disparador, intr. s.
- VIB 6.147 DEX Acelerómetro, vers. intr. seg.



VIB 5.387-XHW contains alternatively:

- VIB 6.630 EX Optical trigger sensor, intr. s.
- VIB 6.147 DEX Accelerometer, intr. safe vers.

El juego de transductor **VIB 5.386-HW** contiene:

VIB 3.306	Cinta reflectora, 10 mm / 3/8"
VIB 6.630	Sensor de disparador óptico, activo
VIB 4.330	Soporte de disparador
VIB 5.432-2,9	Cable para sensor de disparador, 2,9 m / 9 1/2 pies

The **VIB 5.386-HW** transducer set contains:

VIB 3.306	Reflective tape, 10 mm / 3/8"
VIB 6.630	Optical trigger sensor, active
VIB 4.330	Trigger bracket
VIB 5.432-2,9	Cable for triggersensor, 2,9 m / 9 1/2 ft.



VIB 5.386-XHW contiene alternativamente:

VIB 6.630 EX	Sensor opt. de disp., intr. seg.
--------------	----------------------------------

VIB 5.386-XHW contains alternatively:

VIB 6.630 EX	Opt. trigger sensor, intr. safe
--------------	---------------------------------

El juego de transductor **VIB 5.388-HW** contiene:

VIB 6.147	Acelerómetro para baja vel., el. aislado, 2 pzs.
VIB 3.306	Cinta reflectora, 10 mm / 3/8"
VIB 6.630	Sensor de disparador óptico, activo
VIB 4.330	Soporte de disparador
VIB 5.432-2,9	Cable para sensor de disparador, 2,9 m / 9 1/2 pies

The **VIB 5.388-HW** transducer set contains:

VIB 6.147	Accelerometer for low speed, el. insulated, 2 pcs.
VIB 3.306	Reflective tape, 10 mm / 3/8"
VIB 6.630	Optical trigger sensor, active
VIB 4.330	Trigger bracket
VIB 5.432-2,9	Cable for triggersensor, 2,9 m / 9 1/2 ft.



VIB 5.388-XHW contiene alternativamente:

VIB 6.630 EX	Sensor opt. de disp., intr. seg.
VIB 6.147 DEX	Acelerómetro, intr. seguro, 2 pzs.

VIB 5.388-XHW contains alternatively:

VIB 6.630 EX	Opt. trigger sensor, intr. safe
VIB 6.147 DEX	Accelerometer, intr. safe, 2 pcs

Nota:

El módulo de firmware de balanceo (VIB 5.386-FM) no está incluido en los juegos de transductor.

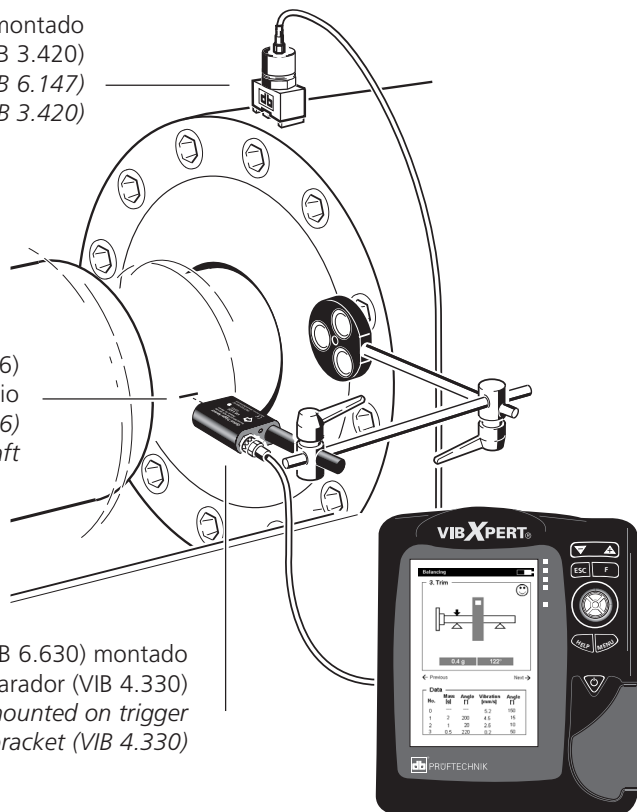
Note:

The balancing firmware module (VIB 5.386-FM) is not included in the transducer sets.

Acelerómetro portátil (VIB 6.147) montado en soporte magnético (VIB 3.420)
Mobile accelerometer (VIB 6.147) mounted on magnetic holder (VIB 3.420)

Cinta reflectora (VIB 3.306) en eje giratorio
Reflective tape (VIB 3.306) on rotating shaft

Sensor de disparador (VIB 6.630) montado en soporte de disparador (VIB 4.330)
Trigger sensor (VIB 6.630) mounted on trigger bracket (VIB 4.330)



Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB6.142RSET

**Juego de transductor
para medición de vibración**

**Transducer set
for vibration measurement**



VIB 6.142R



VIB 3.420



VIB 5.436

Este paquete contiene los componentes de hardware para mediciones de vibración con VIBXPERT.

El juego de transductor **VIB 6.142RSET** contiene los siguientes componentes:

VIB 3.420	Soporte magnético para superficies de montaje curvadas
VIB 5.436	Cable en espiral para transductores LineDrive
VIB 6.142R	Acelerómetro industrial portátil, M5, con aislamiento eléctrico

This package contains the hardware components for vibration measurements with VIBXPERT.

The **VIB 6.142RSET** transducer set contains the following parts:

VIB 3.420	Magnetic holder for curved mounting surfaces
VIB 5.436	Spiral cable for LineDrive transducers
VIB 6.142R	Mobile industrial accelerometer, M5, electrically insulated

Esta página queda intencionalmente en blanco.

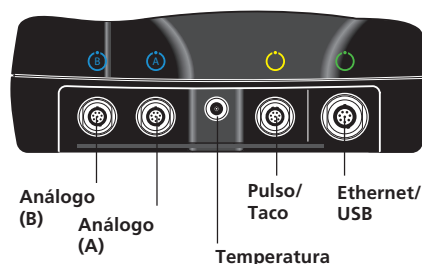
This page has intentionally been left blank

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.300

**Recopilador de
datos FFT VIBXPERT**

**VIBXPERT
FFT data collector**



VIBXPERT es un recopilador de datos FFT y analizador de señales de alto rendimiento y con todas las funciones que permite un fácil monitoreo de condiciones de equipos pertenecientes a muchas industrias tales como las producción energética, petroquímicas y pape-leras. VIBXPERT recopila datos de campo tales como información de vibraciones, condiciones de rodamientos, inspecciones y datos de proceso y se integra con la plataforma de información de mantenimiento OMNITREND de PRÜFTECHNIK.

Principales características

- Alta precisión de medición, recopilación de datos a gran velocidad
- Recopilación de datos en ruta y fuera de ruta
- Se pueden conectar casi todos los sensores (también circuitos en puente)
- 1 o 2 canales análogos de med. (opcional). actualización por contraseña - ¡no requiere cambios de hardware!

Hardware

- Dos capacidades reales de canal síncrono para diagnóstico de fallas complejas de maquinaria
- Capacidad ilimitada de almacenamiento a través de tarjetas Compact Flash reemplazables

VIBXPERT is a high performance, full-featured FFT data collector and signal analyzer which allows easy condition monitoring of equipment found in many industries such as power generation, petrochemical, pulp and paper. VIBXPERT collects field data including vibration information, bearing condition, inspection and process data and integrates with PRÜFTECHNIK's OMNITREND maintenance information platform.

Key features

- High measurement accuracy, high-speed data collection
- Collects Route and Off-Route data
- Almost every sensor can be connected (also bridge circuits)
- 1 or 2 analog meas. channels (optional). upgrade via passcode - no hardware changes required!

Hardware

- Two true synchronous channel capabilities for diagnosis of complex machinery faults
- Unlimited storage capacity via replaceable compact flash cards

- Cuatro luces LED de alarma (roja-amarilla-verde-azul) según estándares ISO
- Un sensor de luz diurna controla la iluminación del teclado
- A prueba de polvo y salpicaduras (IP65) - ideal para su uso en ambientes industriales exigentes
- Los conectores de entrada analoga son compatibles con VIBSCANNER
- Conector para termocuplas tipo K
- Salida de señal: auriculares y luz estroboscópica

Medición

- Valores globales
 - Aceleración, velocidad, desplazamiento
 - Corriente y voltaje
 - Impulso de choque (condición del rodamiento)
 - Temperatura
 - RPM
- Señales
 - Espectros de amplitud
 - Espectros envolventes
 - Onda de tiempo
 - Medición de fase de canal cruzado
 - Medición de parada (1 / 2 canales)
 - Órbita (2 canales)
 - Análisis de orden
 - Cepstrum
 - Test de impacto

Ergonomía

- Pantalla grande retroiluminada (½ VGA: 480 x 320 píxeles, 16 niveles de gris) para una sencilla lectura, presentación e interpretación integral de datos
- Operación con palanca de mando de fácil uso
- Interfase de usuario basada en iconos
- Conectores de cables codificados con colores
- AYUDA en línea sensible al contexto que facilita el uso de VIBXPERT

Alimentación

- Alimentado con batería Litio Ion de última generación para al menos 8 horas de operación
- Carga inteligente de batería interna
- Gestión de energía (iluminación de pantalla)

Configuración

- Completamente incorporable a redes
- Conexión a PC mediante USB, Ethernet, RS232.
- El sistema operativo es Embedded Linux

- Four alarm LEDs (red-yellow-green-blue) based on ISO standards
- Daylight sensor controls keyboard illumination
- Dust and splash proof (IP65) - ideal for use in demanding environments
- Analog input connectors are compatible to VIBSCANNER
- Connector for type K thermocouples
- Signal output: headphones and strobe light

Measurement

- Overall values
 - Acceleration, velocity, displacement
 - Current & voltage
 - Shock pulse (bearing condition)
 - Temperature
 - RPM
- Signals
 - Amplitude spectra
 - Envelope spectra
 - Time waveform
 - Cross channel phase measurement
 - Coast down measurement (1- / 2-channel)
 - Orbit (2-channel)
 - Order analysis
 - Cepstrum
 - Impact test

Ergonomics

- Large backlit screen (½ VGA: 480 x 320 Pixels, 16 grey levels) for easy reading, comprehensive data presentation and interpretation
- Easy-to-use joy stick operation
- Icon based user interface
- Color-coded cable connectors
- Online context sensitive HELP making VIBXPERT easy to use

Power supply

- Powered by the latest Lithium-Ion battery technology for at least 8 hours operation
- Smart internal battery charging
- Power management (display illumination)

Communication

- Fully networkable
- PC connection via USB, Ethernet, RS232.
- Operating system is Embedded Linux

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

Datos técnicos:

Recopilador de datos y analizador de señales FFT

Canales de entrada

2 entradas análogas para

- Voltaje (AC/DC, ± 30 V máx.)
- Corriente (AC/DC, ± 30 mA máx.)
- Señal ICP® (2 mA, 24 V máx.)
- Acelerómetro LineDrive (10 V, 10 mA máx.)

1 entrada análoga para medición de temperatura

- Termocupla (tipo K)

1+1 pulso/tacómetro (RPM, Disparador, Keyphaser)

Acepta señales de pulso y AC:
0V ... +26V o -26V ... 0V

Parámetros de entrada

Canales análogos

Rango de frecuencia: 0,5 Hz a 40 kHz
Rango dinámico: 96 dB / 136 dB (med. / total)
Frecuencia de muestreo: Hasta 131 kHz por canal

Canales de pulso/Tacómetro

Voltaje máx.: ± 26 V
Límites de conmutación para
señ. 0V ... +26V: máx. 2,5V en aumento,
min. 0,6V en descenso
señ. -26V ... 0V: min. -8V en aumento
máx. -10V en descenso
Long. min. de pulso: 0,1 ms.

Canales de salida

Control estroboscópico

Conexión para estroboscopio - salida TTL

Salida de señal

Conexión de auriculares para escuchar la señal de entrada análoga; procesamiento de señal

Parámetros de salida

Control estroboscópico

Rango de frecuencia: 0 - 500 Hz
Resolución: 0,05 Hz LP

Salida de señal

Rango de frecuencia: 0,5 Hz a 40 kHz
Impedancia de salida: 100 ohmios

Rango de med. / precisión* / filtro (frecuencia de corte bajo)

RPM

10 ... 200 000 min.⁻¹ / $\pm 0.1\%$ o ± 1 min.⁻¹ / ---

Temperatura

Termocupla tipo K: -50 ... +1000°C / $\pm 1\%$ o $\pm 1^\circ\text{C}$

Desplazamiento de vibración

6000 μm (p-p)** / $\pm 1\%$ ($\pm 5\%$ ****) / 2 Hz y 10 Hz
1000 μm (p-p)*** / $\pm 5\%$ / 0.5 Hz y 1 Hz

Velocidad de vibración

6000 mm/s (p-p)** / $\pm 1\%$ / 2 Hz y 10 Hz
1000 mm/s (p-p)*** / $\pm 5\%$ / 0.5 Hz y 1 Hz

Aceleración de vibración

6000 m/s² (p-p)** / $\pm 1\%$ / 2 Hz y 10 Hz
1000 m/s² (p-p)*** / $\pm 1\%$ / 0.5 Hz y 1 Hz

Impulso de choque (condición del rodamiento)

-10 ... 80 dB_{sv} / ± 3 dB_{sv} / --

Normas cumplidas

Respuesta de frecuencia según ISO 2954

* la menor precisión es aplicable

** Sensores LineDrive y sensores con salida de voltaje (referencia: 159,15 Hz)

*** Sensores LineDrive y sensores con salida de voltaje (referencia: 10 Hz)

**** con filtro de 2 Hz e integración 2x

Technical data:

FFT data collector & signal analyzer

Input Channels

2 analog inputs for

- Voltage (AC/DC, ± 30 V max.)
- Current (AC/DC, ± 30 mA max.)
- ICP® signal (2 mA, 24 V max.)
- LineDrive accelerometer (10 V, 10 mA max.)

1 analog input for temperature measurement

- Thermocouple (type K)

1+1 pulse/tachometer (RPM, Trigger, Key phaser)

Accepts pulse & AC signals : 0V ... +26V or -26V ... 0V

Input parameters

Analog channels

Frequency range: 0,5 Hz to 40 kHz
Dynamic range: 96 dB / 136 dB (meas. / total)
Sampling frequency: up to 131 kHz per channel

Impulse/Tachometer Channels

Max. voltage: ± 26 V
Switching threshold for
0V ... +26V sign.: max. 2,5V rising,
min. 0,6V falling
-26V ... 0V sign.: min. -8V rising
max. -10V falling
Min. puls length: 0,1 ms.

Output Channels

Stroboscope control

Connection for stroboscope - TTL output

Signal-Out

Connection for headphones to listen to the analog input signal; Signal processing

Output parameters

Stroboscop control

Frequency range: 0 - 500 Hz
Resolution: 0,05 Hz

Signal-Out

Frequency range: 0,5 Hz - 40 kHz
Output impedance: 100 Ohm

Meas. range / accuracy* / filter (lower cut-off frequency)

RPM

10 ... 200 000 min.⁻¹ / $\pm 0.1\%$ or ± 1 min.⁻¹ / ---

Temperature

Type K thermocouple: -50 ... +1000°C / $\pm 1\%$ or $\pm 1^\circ\text{C}$

Vibration displacement

6000 μm (p-p)** / $\pm 1\%$ ($\pm 5\%$ ****) / 2 Hz and 10 Hz
1000 μm (p-p)*** / $\pm 5\%$ / 0.5 Hz and 1 Hz

Vibration velocity

6000 mm/s (p-p)** / $\pm 1\%$ / 2 Hz and 10 Hz
1000 mm/s (p-p)*** / $\pm 5\%$ / 0.5 Hz and 1 Hz

Vibration acceleration

6000 m/s² (p-p)** / $\pm 1\%$ / 2 Hz and 10 Hz
1000 m/s² (p-p)*** / $\pm 1\%$ / 0.5 Hz and 1 Hz

Shock pulse (bearing condition)

-10 ... 80 dB_{sv} / ± 3 dB_{sv} / --

Fullfilled standards

Frequency response according to ISO 2954

* the lower accuracy is applicable

** LineDrive sensors & sensors with voltage output (reference: 159,15 Hz)

*** LineDrive sensors & sensors with voltage output (reference: 10 Hz)

**** with 2 Hz filter and 2x integration

Computadora**Procesador**

Intel Strong ARM 206 MHz

Teclado

Palanca de mando y 6 teclas (ver. intr. segura.:
2 palancas de mando y 12 teclas)
(Zoom, Escape, Función, Ayuda, Menú, Encendido / Apa-
gado).

Pantalla

LCD, 16 escalas de gris, 480x320 píxeles (1/2 VGA),
área de píxeles 115x78 mm, retroiluminada

Memoria

RAM interna: 64 MB
Tarjetas Compact Flash: Tamaños 2 GB a 8 GB - reemplaza-
bles
(Versión intr. segura: 1 GB,
instalada permanentemente)

Interfase serial

RS 232 - hasta 115 kBaudios

Interfase USB

USB anfitrión para impresión.
USB esclavo para intercambio de datos con
OMNITREND.

Interfase Ethernet

10 Mbit (10Base T)

Impresión

Impresión directa de informes de medición a través del puerto
USB

Tipos de impresora compatibles

HP, Epson e impresoras compatibles con conexión USB

Suministro de voltaje**Batería**

Paquete de batería de litio ion (7,2V / 4,8Ah).
Carga en el instrumento o externa con la estación de
carga opcional (no para la versión intr. segura).

Cargador

Entrada: 110V-230 V / 50 Hz a 60 Hz; carga inteligente
Tiempo de carga < 5 hrs.
Temperatura de carga: 0°C a 50°C

Propiedades mecánicas**Conectores**

Canales análogos: Toma MiniSnap
(compatible con VIBSCANNER)
Canal digital 1: Toma MiniSnap (RS 232)
(compatible con VIBSCANNER con entrada adicional de
disparador)
Canal digital 2: MiniSnap (Ethernet-10Mbit, USB)
Canal de temperatura: QLA
(compatible con VIBSCANNER - termocupla tipo K).

Teclado

Elastómero

Cubierta

Material: ABS (versión intr. segura: Aluminio)

Dimensiones

Estándar: 180 x 160 x 50 mm (largo x ancho x alto)
Vers. intr. segura: 250 x 220 x 37 mm (largo x ancho x
alto)

Peso

1.2 kg (estándar) / 2.3 kg (versión intr. segura)

Ambiental**Categoría IP**

IP65, a prueba de polvo y salpicaduras

Rango de temperatura

-20°C a +60°C (en almacenamiento)
-10°C a +60°C (en funcionamiento)

Computer**Processor**

Intel Strong ARM 206 Mhz

Keyboard

Joystick & 6 keys (intr. safe vers.: 2 joysticks & 12 keys)
(Zoom, Escape, Function, Help, Menu, On/Off).

Display

LCD, 16 greyscales, 480x320 pixel (1/2 VGA),
pixel area 115x78 mm, backlit

Memory

Internal RAM: 64 MB
Compact Flash Cards: Sizes 2 GB to 8 GB, replaceable
(intr. safe version: 1 GB, permanently installed)

Serial interface

RS 232, up to 115 kBaud

USB Interface

USB host for printing.
USB slave for data exchange with OMNITREND.

Ethernet Interface

10 Mbit (10Base T)

Printing

Direct printing of measurement reports via the USB port

Compatible printer types

HP, Epson and compatible printers w/ USB connection

Voltage Supply**Battery**

Lithium ion battery pack (7,2V / 4,8Ah).
Charging in the device or external with optional charg-
ing station (not for intr. safe version)

Charger

Input: 110 V - 230 V / 50 Hz to 60 Hz; smart charging
Charging time < 5 hrs.
Charging temperature: 0°C to 50°C

Mechanical properties**Connectors**

Analog channels: MiniSnap jack
(compatible to VIBSCANNER)
Digital channel 1: MiniSnap jack (RS 232)
(compatible to VIBSCANNER with add. trigger input)
Digital channel 2: MiniSnap (Ethernet-10Mbit, USB)
Temperature channel: QLA
(compatible to VIBSCANNER - Type K thermocouple).

Keyboard

Elastomere

Housing

Material: ABS (intr. safe version: aluminium)

Dimensions

Standard: 180 x 160 x 50 mm (LxWxH)
Intr. safe vers.: 250 x 220 x 37 mm (LxWxH)

Weight

1.2 kg (standard) / 2.3 kg (intr. safe version)

Environmental**IP rating**

IP65, dust and splash-proofed

Temperature range

-20°C to +60°C (storage)
-10°C to +60°C (operating)

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

Seguridad intrínseca

Clase de protección

II 2 G Ex ib IICT4

Número de certificado de examen tipo EC

ZELM 07 ATEX 0355 X

Intrinsic safety

Protection class

II 2 G Ex ib IICT4

EC-Type Examination Certificate Number

ZELM 07 ATEX 0355 X

Características de firmware

Modos de medición

Multimodo

Valores globales característicos
Vibración (Aceleración, velocidad, desplazamiento)
Corriente, voltaje (AC / DC)
Impulso de choque (condición del rodamiento)
Temperatura
Velocidad rotacional

Señales

Espectro de amplitud para
aceleración, velocidad, desplazamiento,
corriente, volt.
Espectro envolvente para
aceleración, velocidad, impulso de choque,
corriente, volt.
Forma de onda de tiempo para
aceleración, velocidad, desplazamiento,
corriente, volt.
Medición de fase (diagrama polar)
Análisis de parada para 1er orden (rastreo);
Fase / valor global / espectro sobre RPM
se muestra como diagrama de Bode o Nyquist
(fase - RPM)
Mediciones de 2 canales con disparador
Órbita (con filtro / sin filtro)
Cepstrum
Medición de fase de canal cruzado
Test de impacto en una máquina en apagado o funci-
onamiento

Ruta

Juego de tareas de medición para monitoreo de condi-
ciones y diagnóstico de máquinas
Guía de ruta mediante vista de árbol / lista o gráficos de
máquina
Niveles de optimizador, espectro de tendencia para re-
copilación rápida de datos

Grabación (opcional)

Grabación de valores globales y espectros
Disparado por intervalo / evento
Historial previo y posterior

Balanceo (opcional)

Balanceo dinámico de 1 o 2 planos bajo condiciones de
trabajo

Funciones de análisis

Cursor

Principal, Delta, Armónicas, Sub-armónicas, Bandas lat-
erales

Marcador de frecuencia

Las frecuencias características fijas y variables con RPM
correspondientes a máquinas, rodamientos antifricción
y cajas de engranajes pueden mostrarse en modo "mul-
timodo" y "ruta"

Alarmas de banda

Monitoreo de banda angosta de las frecuencias de
daños (modo de ruta)

Máx. 10

Lista de las 10 amplitudes más altas en el espectro

Firmware features

Measurement Modes

Multimode

Characteristic Overall Values
Vibration (Acceleration, Velocity, Displacement)
Current, Voltage (AC / DC)
Shock pulse (bearing condition)
Temperature
Rotational speed

Signals

Amplitude spectrum for
acceleration, velocity, displacement, current, volt.
Envelope spectrum for
acceleration, velocity, shock pulse, current, volt.
Time waveform for
acceleration, velocity, displacement, current, volt.
Phase measurement (polar diagram)
Coast down analysis for 1st order (tracking);
Phase / overall value/ spectrum over RPM
display as Bode or Nyquist diagram (phase - RPM)
2-channel measurements with trigger
Orbit (filtered / unfiltered)
Cepstrum
Cross channel phase measurement
Impact test on a shutdown or running machine

Route

Set of measurement tasks for machine condition moni-
toring and diagnosis
Route guidance via tree / list view or machine graphics
Optimizer levels, TrendingSpectrum for rapid data col-
lection

Recording (optional)

Recording of overall values & spectra
Interval / Event triggered
Pre- and post history

Balancing (optional)

Dynamic 1 or 2 plane balancing under working condi-
tions

Analysis functions

Cursor

Main, Delta, Harmonics, Subharmonics, Sidebands

Frequency marker

Fixed and RPM-variable characteristic frequencies for
machines, roller bearings and gearboxes can be dis-
played in 'Multimode' and 'Route' mode

Band alarms

Narrow band monitoring of damage frequencies (route
mode)

Max 10

List of the 10 highest amplitudes in the spectrum

Pantalla

escalamiento lineal, escalamiento logarítmico (eje Y), tendencia, diagrama de cascada, plot polar, escalamiento de orden para espectro de amplitud / envolvente

Funciones de medición**Tareas de medición múltiple**

Combinación de varias mediciones y modos en una tarea.

Promedio

ninguno (no para temperatura),
lineal (no para forma de onda de tiempo),
Pico sostenido
(no para forma de onda de tiempo y temperatura),
exponencial
(no para forma de onda de tiempo y temperatura),
síncrono al tiempo
(forma de onda de tiempo, espectro, balanceo)

Modos de disparador

Funcionamiento libre, externo (síncrono al tiempo),
interno
Amplitud, borde, pre y pos disparo.

FFT

$F_{\min}$: entre 0.5 Hz y 10 Hz programable
 $F_{\max}$: entre 200 Hz y 51.2 Hz programable
Líneas: 100, 200, 400, 800, 1600, 3200, 6400, 12800,
25600, 51200, 102400
Ventana: Rectangular, Hanning, Hamming, Blackman,
Bartlett, Flattop, Kaiser

Display

linear scaling, logarithmic scaling (Y axis), trend, cascade diagram (waterfall), polar plot, order scaling for amplitude / envelope spectrum

Measurement functions**Multi Measurement Tasks**

Combination of several measurements and modes in one task.

Averaging

none (not for temperature),
linear (not for timewaveform),
peak hold (not for timewaveform and temperature),
exponential (not for timewaveform & temperature),
time-synchronous (timewaveform, spectrum, balancing)

Trigger Modes

Free running, external (time-synchronous), internal
Amplitude, Edge, Pre and post triggered.

FFT

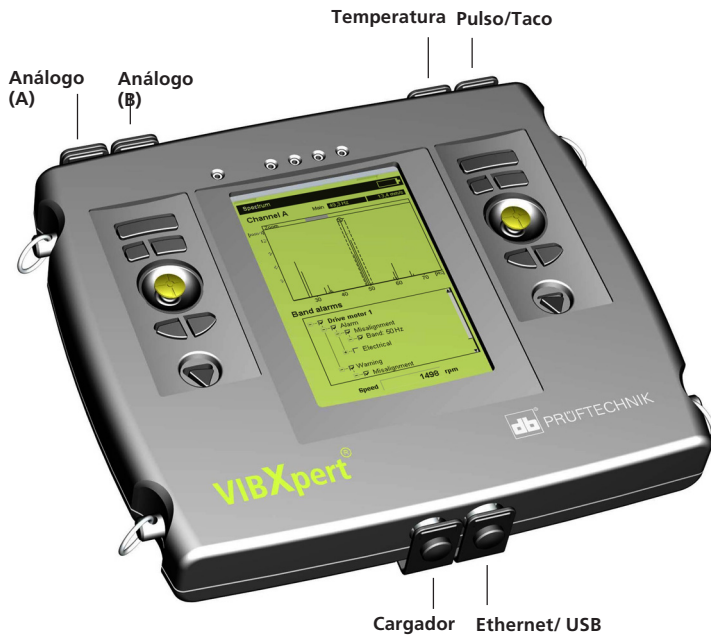
$F_{\min}$: between 0.5 Hz and 10 Hz programmable
 $F_{\max}$: between 200 Hz and 51.2 kHz programmable
Lines: 100, 200, 400, 800, 1600, 3200, 6400, 12800,
25600, 51200, 102400
Window: Rectangular, Hanning, Hamming, Blackman,
Bartlett, Flattop, Kaiser

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.300 EX

VIBXPERT, intr. seguro

VIBXPERT, intr. safe



II 2 G Ex ib IIC T4

VIBXPERT es un recopilador de datos FFT y analizador de señales de alto rendimiento y con todas las funciones que permite un fácil monitoreo de condiciones de equipos pertenecientes a muchas industrias tales como las producción energética, petroquímicas y papeleras. VIBXPERT recopila datos de campo tales como información de vibraciones, condiciones de rodamientos, inspecciones y datos de proceso y se integra con la plataforma de información de mantenimiento OMNITREND de PRÜFTECHNIK.

Características clave - versión intrínsecamente segura

- Puede usarse en entornos explosivos
- Cubierta metálica robusta, de diseño industrial
- Operación con la mano derecha o izquierda

Tanto las características clave de ambas versiones estándar e intrínsecamente segura como los datos técnicos pueden encontrarse en los resúmenes de producto A5.2 a A5.2e.

VIBXPERT is a high performance, full-featured FFT data collector and signal analyzer which allows easy condition monitoring of equipment found in many industries such as power generation, petrochemical, pulp and paper. VIBXPERT collects field data including vibration information, bearing condition, inspection and process data and integrates with PRÜFTECHNIK's OMNITREND maintenance information platform.

Key features - intrinsically safe version

- Can be used in explosive environments
- Robust, industrial-proofed metal housing
- Left-hand or right-hand operation

The key features for both, the standard and the intrinsically safe version, as well as the technical data can be found in product summaries A5.2 to A5.2e.

Página vacía

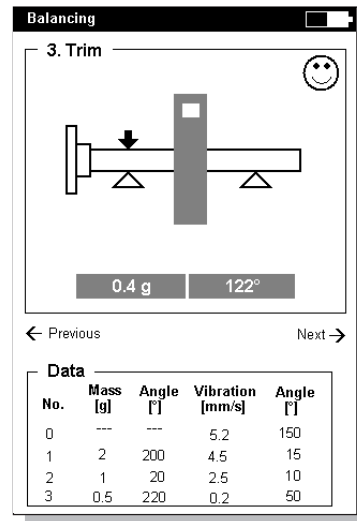
empty page

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.386-FM

Firmware de VIBXPERT
modulo de "Balanceo"

VIBXPERT firmware
module 'Balancing'



Pantalla de resultados "Operación de compensación"
Result screen 'Trim run'

El firmware de VIBXPERT tiene una estructura modular y puede expandirse según se requiera.

El módulo de firmware de VIBXPERT para balanceo puede activarse con una contraseña. La intuitiva guía gráfica que conduce al usuario paso a paso a través del procedimiento de balanceo asegura una operación extremadamente sencilla.

Pueden seleccionarse diferentes modos de balanceo: balanceo libre, masa fija, localización fija o balanceo de cinta métrica. Si es necesario, todas las masas adjuntas pueden combinarse en una masa única. Si no se puede adjuntar una masa, VIBXPERT también puede calcular la masa que debe quitarse del rotor.

El equipo de medición necesario para balanceo está disponible como juego de transductor adicional (instrumento de 1 canal: VIB 5.387-HW o instrumento de 2 canales: VIB 5.386-HW).

El paquete **VIB 5.386-FM** contiene:

VIB 5.386-B Certificado de contraseña
VIB 8.970 Actualizaciones de software / firmware de monitoreo de condiciones, CD-ROM
VIB 9.806.E Instrucciones de operación de VIBXPERT "Módulos de firmware adicionales"

The VIBXPERT firmware has a modular structure and can be expanded as required.

The VIBXPERT firmware module for balancing can be activated with a password. The extremely simple operation of the program is ensured by its intuitive, graphical user guide that leads the user through the balancing procedure step-by-step.

Different balancing methods can be selected: free balancing, fixed mass, fixed location or tape measure balancing. If necessary, all the attached masses can also be combined into a single mass. If it is not possible to attach a mass, VIBXPERT can also calculate the mass that must be drilled out of the rotor.

The measuring equipment required for balancing is available as an additional transducer set (1-channel instrument: VIB 5.387-HW or 2-channel instrument: VIB 5.386-HW).

The **VIB 5.386-FM** package contains:

VIB 5.386-B Password certificate
VIB 8.970 Condition Monitoring software / firmware updates, CD-ROM
VIB 9.806.G VIBXPERT operating instructions 'Additional firmware modules'

Características: Modulo de balanceo

Tipos de balanceo	Balanceo de 1 plano y 2 planos
Tipos de corrección	Libre, localización fija, peso fijo, cinta métrica
Visualización y operación	Guía gráfica del operador con imágenes de máquina y textos de instrucciones
cantidad	Velocidad de vibración, aceleración de vibración, desplazamiento

Features: Balancing module

Types of balancing	1-plane and 2-plane balancing
Types of correction	Free, fixed location, fixed weight, tape measure
Display & operation	Graphical operator guidance with machine images and instructive text
Quantity	Vibration velocity, vibration acceleration, displacement

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.320

Cargador VIBXPERT

VIBXPERT charger

VIB 5.321

-, versión EEUU

-, U.S. version



Para cargar la batería recargable, conecte el cargador a uno de los dos canales de medición (A, B). Después de la carga, el cargador cambia automáticamente al modo de ahorro de energía para proteger la batería recargable.

VIBXPERT puede usarse durante la carga. Sin embargo, no deberían realizarse mediciones.

To charge the rechargeable battery, connect the charger to one of the two measurement channels (A, B). After charging, the charger switches automatically to trickle-mode in order to protect the rechargeable battery.

VIBXPERT can be operated during charging. However, measurements should not be performed.

Datos técnicos - VIB 5.320:

Voltaje principal	110 - 240 VAC / 50 - 60 Hz
Voltaje secundario	12 VDC / 2A
Tiempo de carga	hasta 5 horas como máximo
Temp. de operación	-5°C a +40°C / 23°F a 104°F
Temperatura de almacenamiento	-20°C a +70°C / -4°F a 158°F
Dimensiones	40 x 45 x 110 mm (largo x ancho x alto)
Toma	Toma MiniSnap
Longitud de cable	aprox. 1,5 m

Technical data - VIB 5.320:

Primary voltage	110 - 240 VAC / 50 - 60 Hz
Secondary voltage	12 VDC / 2A
Charging time	up to 5 hours maximum
Operating temp.	-5°C to +40°C / 23°F to 104°F
Storage temperature	-20°C to +70°C / -4°F to 158°F
Dimensions	40 x 45 x 110 mm (W x H x L)
Socket	MiniSnap jack
Cable length	approx. 1,5 m

Página vacía

empty page

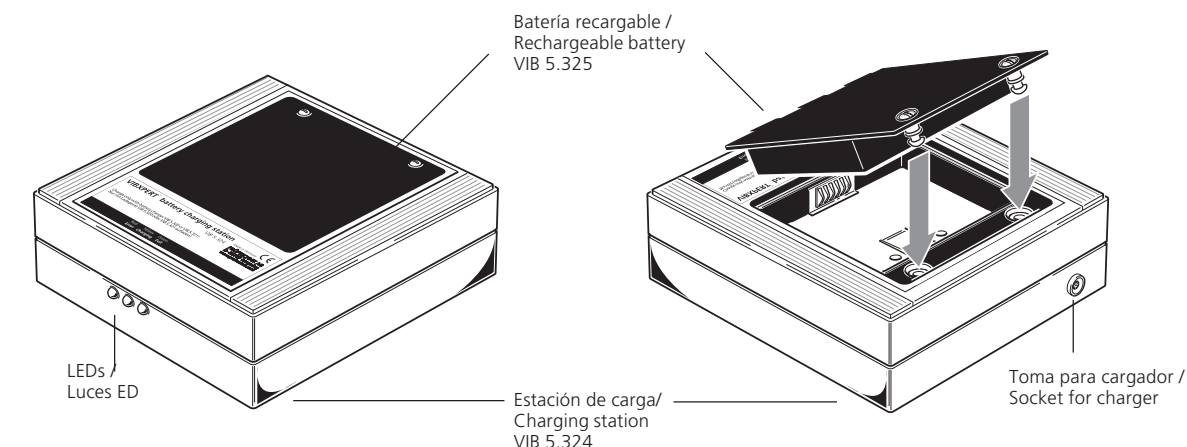
Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.324SET

Juego de estación de carga Charging station set

VIB 5.324

Estación de carga (sin batería recarg.) Charging station (w/o recharge. battery)



La batería del VIBXPERT puede quitarse del instrumento de medición para su carga externa en la estación de carga. De este modo se puede continuar trabajando sin mayores interrupciones con una segunda batería cargada mientras la batería vacía se carga en la oficina.

El juego de estación de carga consiste en la estación de carga de VIBXPERT (VIB 5.324) y una batería recargable adicional de VIBXPERT (VIB 5.325).

Tres luces LED indican el estado de carga:

VERDE: La batería está cargada por completo
AMARILLA: La batería se está cargando
ROJA: Falla durante la carga

The VIBXPERT battery can be removed from the measurement device to be charged externally using the charging station. Thus, work can continue without major interruption using a second charged battery while the empty battery is being charged in the office.

The charging station set consists of the VIBXPERT charging station (VIB 5.324) and an additional VIBXPERT rechargeable battery (VIB 5.325).

Three LEDs indicate the charging status:

GREEN: Battery is fully charged
YELLOW: Battery is charging
RED: Fault during charging

Especificaciones técnicas: VIB 5.324

Conexión a la red eléctrica mediante cargador VIBXPERT -
VIB 5.320 / VIB 5.321

Temperatura de carga 0°C a 50°C / 32°F a 122°F

Technical specification: VIB 5.324

Connection to mains via VIBXPERT charger -
VIB 5.320 / VIB 5.321

Charging temperature 0°C to 50°C / 32°F to 122°F

Esta página queda intencionalmente en blanco.

This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.322

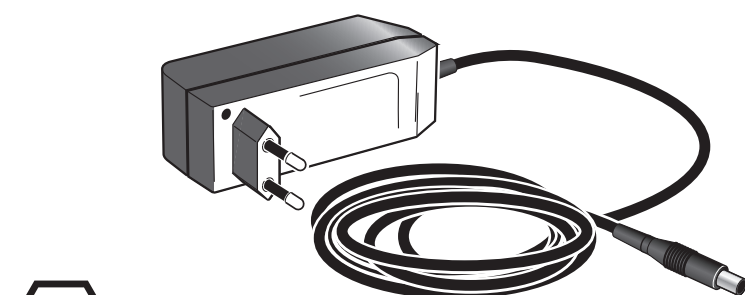
Cargador VIBXPERT EX

VIBXPERT EX charger

VIB 5.323

-, versión EEUU

-, U.S. version



Toma de carga /
Charging socket

La batería en VIBXPERT con protección contra explosión está instalada permanentemente en la cubierta. Para cargar la batería recargable, conecte el cargador a la toma de carga. Después de la carga, el cargador cambia automáticamente al modo de ahorro de energía para proteger la batería recargable.

VIBXPERT puede usarse durante la carga. Sin embargo, no deberían realizarse mediciones.

Nota de seguridad

¡No cargue la batería en un ambiente potencialmente explosivo!

Datos técnicos - VIB 5.322:

Voltaje principal	110 - 240 VAC / 50 - 60 Hz
Voltaje secundario	12 VDC / 2A
Tiempo de carga	hasta 5 horas como máximo
Temp. de carga	0°C a +50°C / 32°F a 122°F
Temp. de operación	-5°C a +40°C / 23°F a 104°F
Temperatura de almacenamiento	-20°C a +70°C / -4°F a 158°F
Dimensiones	40 x 45 x 110 mm (largo x ancho x alto)
Toma	Toma MiniSnap
Longitud de cable	aprox. 1,5 m

The battery in VIBXPERT with explosion protection is permanently installed in the housing. To charge the rechargeable battery, connect the charger to the charging socket. After charging, the charger switches automatically to trickle-mode in order to protect the rechargeable battery.

VIBXPERT can be operated during charging. However, measurements should not be performed.

Safety note

Do not charge the battery in a potentially explosive environment!

Technical data - VIB 5.322:

Primary voltage	110 - 240 VAC / 50 - 60 Hz
Secondary voltage	12 VDC / 2A
Charging time	up to 5 hours maximum
Charging temp.	0°C to +50°C / 32°F to 122°F
Operating temp.	-5°C to +40°C / 23°F to 104°F
Storage temperature	-20°C to +70°C / -4°F to 158°F
Dimensions	40 x 45 x 110 mm (W x H x L)
Socket	MiniSnap jack
Cable length	approx. 1,5 m

Esta página queda intencionalmente en blanco.

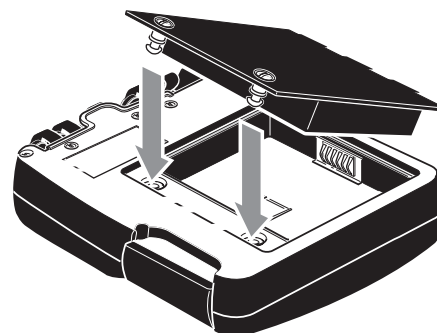
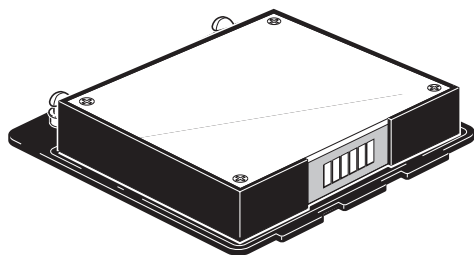
This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.325

Batería recargable

Rechargeable battery



El recopilador de datos FFT VIBXPERT se alimenta con una batería recargable Li Ion (VIB 5.325). No es necesario quitar la batería recargable para cargarla. Se carga mediante el cargador VIB 5.320 a través de uno de los dos canales de medición (A o B).

The VIBXPERT FFT data collector is supplied from a Li Ion rechargeable battery (VIB 5.325). The rechargeable battery does not need to be removed for charging. It is charged using the charger VIB 5.320 via one of the two measurement channels (A or B).

Datos técnicos: VIB 5.325

Tipo	Litio ion
Voltaje nominal	7.2 V
Capacidad nominal	4.8 Ah
Temperatura de carga	0°C a 50°C / 32°F a 122°F

Technical data: VIB 5.325

Type	Lithium ion
Nominal voltage	7.2V
Nominal capacity	4.8Ah
Charging temperature	0°C to 50°C / 32°F to 122°F

Esta página queda intencionalmente en blanco.

This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.329

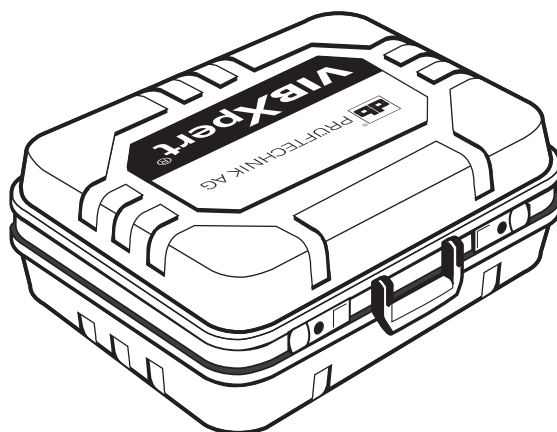
Estuche de VIBXPERT

VIBXPERT case

VIB 5.329-X

-, para instrumento intr. seguro

-, for intr. safe instrument



Este robusto estuche negro opcional de plástico ABS con plantillas de goma espuma contorneada protege a todos los componentes de los paquetes de VIBXPERT durante el transporte (no incluye contenidos). También ofrece mucho espacio para accesorios. El estuche cuenta con cerradura y ha pasado por ensayos de caída desde 2m (6' 6").

This black case of rugged ABS plastic with contoured foam insert protects all components of the VIBXPERT system during transport (contents not included). It also offers plenty of space for accessories. The case is key lockable and drop-tested from 2m (6' 6").

Dimensiones

Aprox. 470 x 400 x 195 mm /
18 1/2" x 15 3/4" x 7 3/4"

Dimensions

approx. 470 x 400 x 195 mm
18 1/2" x 15 3/4" x 7 3/4"

ATENCIÓN: ¡No se permite la presencia del estuches en entornos explosivos!

ATTENTION: The case is not allowed in explosive environments!

Esta página queda intencionalmente en blanco.

This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.354	Bolso de transporte	VIBXPERT carrying bag
VIB 5.354-HS	Correa de mano	Handstrap
VIB 5.354-GT	Correa de transporte	Carrying strap
VIB 5.354-LD	Correa de cuero para transporte (instr. intr. seguro)	Leather carrying strap (intr. safe instr.)



El bolso de transporte resulta muy conveniente para trasladar el recopilador de datos FFT VIBXPERT de un sitio al otro. Su bolsillo lateral permite el almacenamiento seguro de cables de conexión, sensores y herramientas. VIBXPERT con protección contra explosión sólo se transporta mediante una correa de cuero para transporte.

La correa de transporte continuamente ajustable puede adaptarse a cualquier tamaño corporal. El instrumento puede sujetarse de manera segura mediante la correa de mano. El tamaño de la correa de mano puede ajustarse con el cierre de Velcro.

Si es necesario, la correa de transporte y la correa de mano pueden solicitarse posteriormente por separado.

Datos técnicos: bolso de transporte

Material	Mezcla sintética de nylon
Dimensiones	aprox. 210 x 240 x 170 mm 8 1/4" x 9 1/2" x 6 1/2"

The carrying bag provides a convenient aid in carrying the VIBXPERT FFT data collector around. Its side pocket allows safe storage of connection cables, sensors and tools.

VIBXPERT with explosion protection is only carried using a leather carrying strap.

The continuously adjustable carrying strap can be adjusted to fit nearly any body size. The device can be held securely in one hand using the handstrap. The size of the handstrap can be adjusted with the Velcro fastener.

If necessary, the carrying belt and handstrap can be ordered separately later.

Technical data: carrying bag

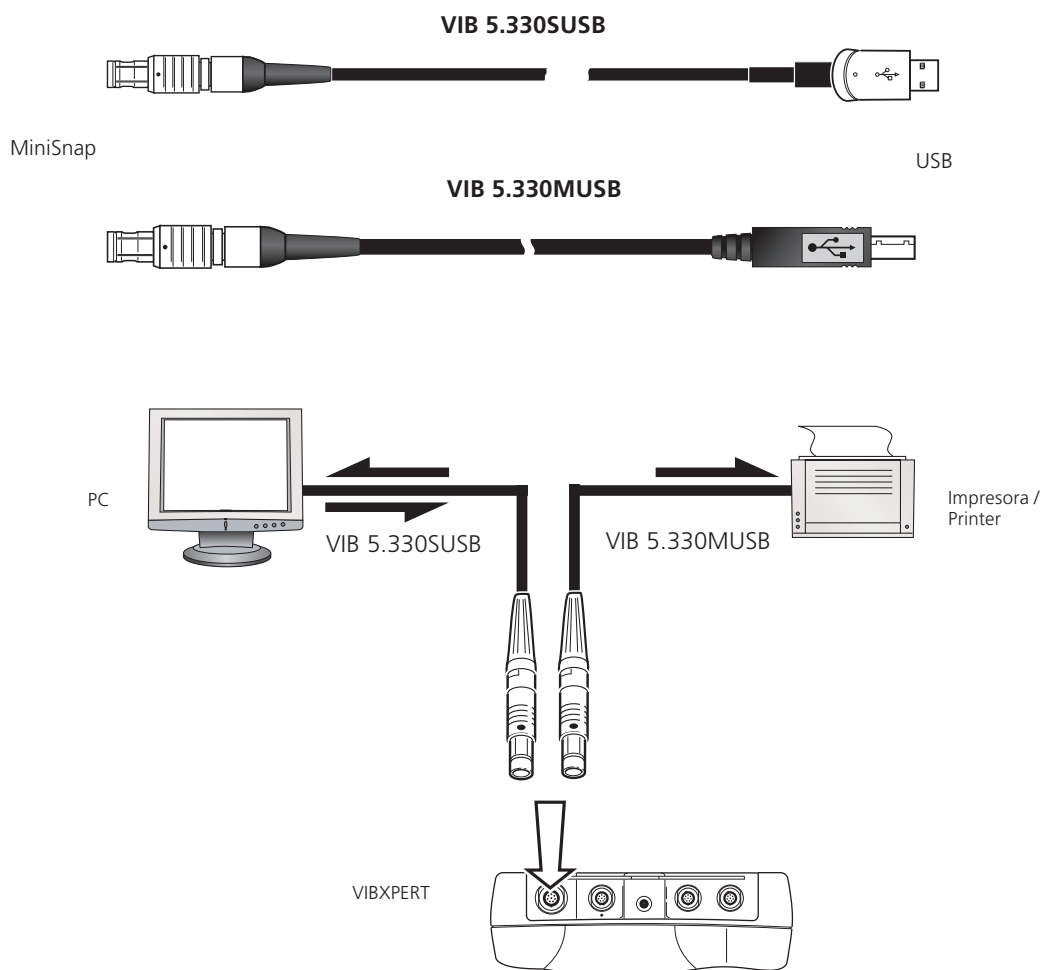
Material	Nylon-synthetic blend
Dimensions	aprox. 210 x 240 x 170 mm 8 1/4" x 9 1/2" x 6 1/2"

Esta página queda intencionalmente en blanco.

This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.330 MUSB	Cable USB, dispositivo periférico	USB cable, peripheral device
VIB 5.330 SUSB	-, comunicación con PC	-, PC communication



VIBXPERT tiene una interfase USB que puede usarse para comunicación y transferencia de datos con un PC así como para la impresión de informes a través de una impresora.

El cable para dispositivos periféricos **VIB 5.330 MUSB** se usa para conectar la impresora. La conexión con el PC se realiza con el cable **VIB 5.330SUSB**.

VIBXPERT has a USB interface which can be used for communication and data transfer with a PC as well as for printing reports on a printer.

The cable for peripheral devices **VIB 5.330 MUSB** is used for connecting the printer. The connection to the PC is made with the cable **VIB 5.330SUSB**.

Longitud de cable: 2 metros

Cable length: 2 meters

Esta página queda intencionalmente en blanco.

This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.331

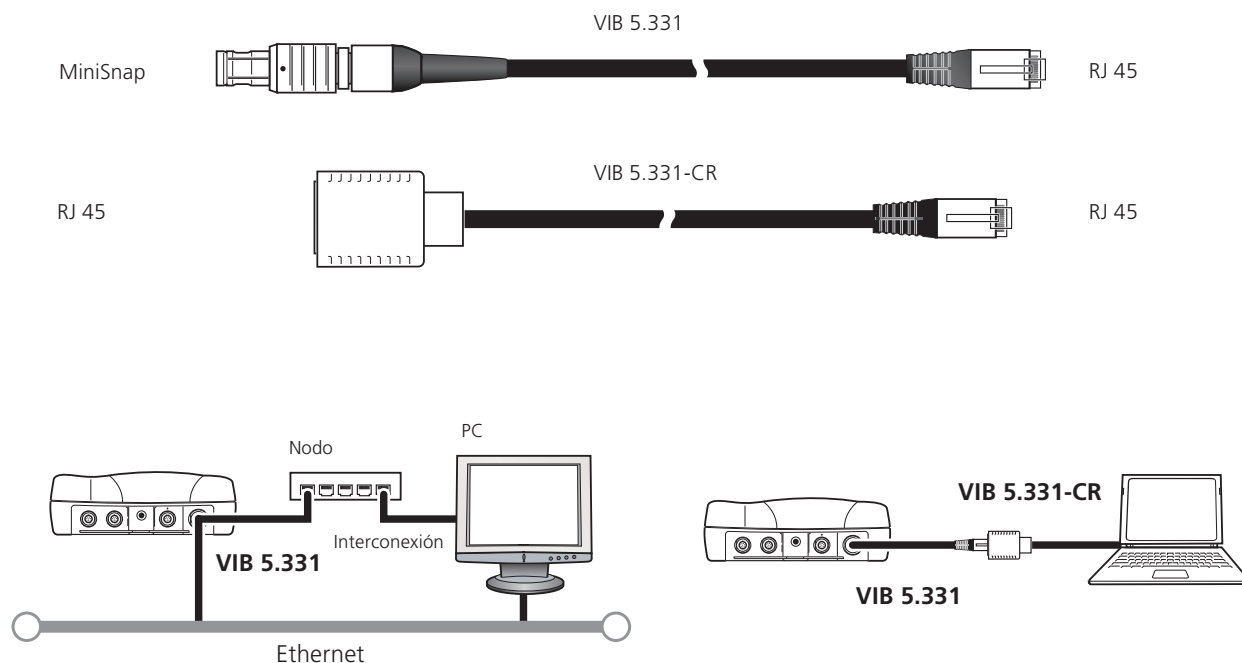
Cable Ethernet

Ethernet cable

VIB 5.331-CR

Adaptador "cross-over"

Cross over adapter



El VIBXPERT se conecta con este cable a una red ethernet o a un nodo para transmisión de datos. También se requiere un adaptador "cross-over" para conexión directa con la tarjeta de red del PC.

El conector MiniSnap y la toma en el instrumento están marcados en verde y cuentan con protección contra conexión inversa.

The VIBXPERT is connected with this cable to an ethernet network or to a hub for data transmission. A cross-over adapter is also required for direct connection to the network card of the PC.

The MiniSnap connector and the socket on the instrument are marked in green and have reverse-connect protection.

Longitud de cable: 2 metros / 6 1/2 pies

Cable length: 2 meters / 6 1/2 ft.

Está página queda intencionalmente en blanco.

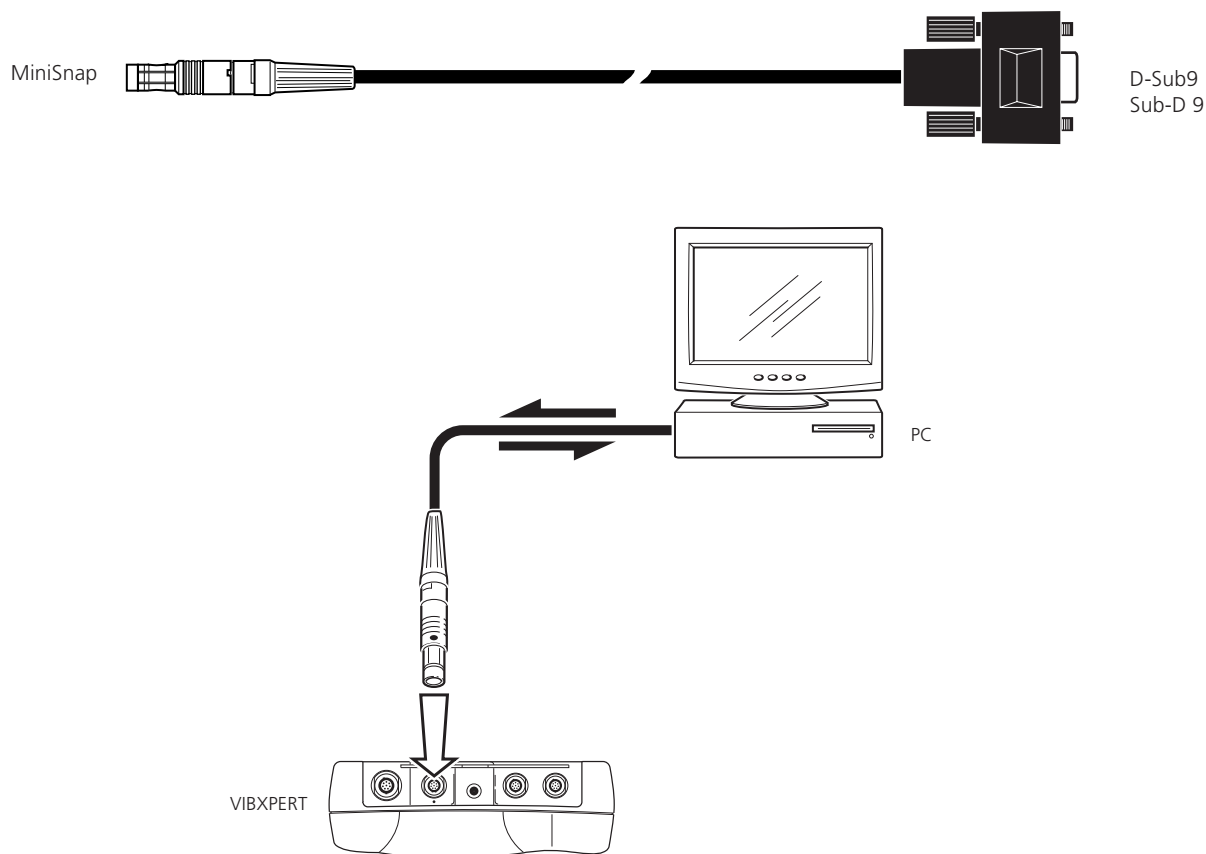
This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.430-2

Cable para PC

PC cable



El VIBXPERT se conecta al PC para transmisión de datos seriales a través de este cable.

El conector MiniSnap y la toma en el instrumento están marcados en amarillo y cuentan con protección contra conexión inversa.

The VIBXPERT is connected to the PC for serial data transmission via this cable.

The MiniSnap connector and the socket on the instrument are marked in yellow and have reverse-connect protection.

Longitud de cable: 2 metros / 6 1/2 pies

Cable length: 2 meters / 6 1/2 ft.

Esta página queda intencionalmente en blanco.

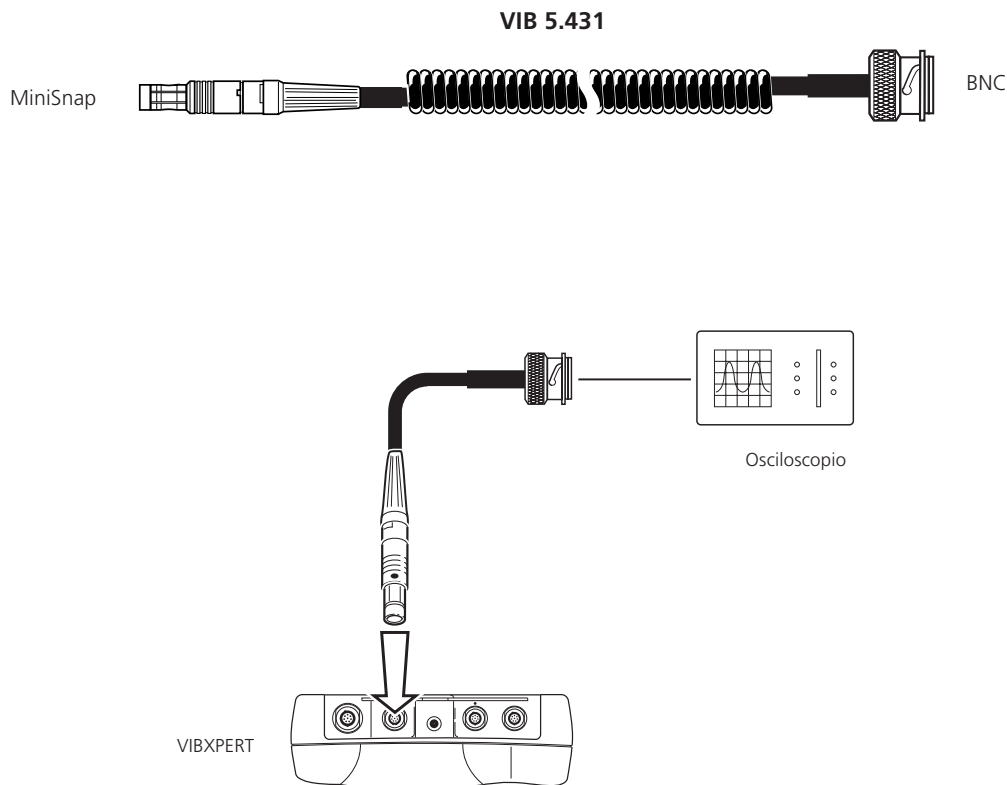
This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.431

Cable para salida análoga

Cable for analog output



Este cable se usa para conectar un auricular ($> 450 \Omega$) o un analizador (por ej. osciloscopio) al VIBXPERT para la evaluación de una señal análoga.

Nota

El conector MiniSnap y la toma en el instrumento están marcados en amarillo y cuentan con protección contra conexión inversa.

Longitud de cable: 0.7 a 1.8 metros
2 1/3 a 6 pies

This cable is used to connect a headset ($> 450 \Omega$) or an analyzer (e.g. oscilloscope) to the VIBXPERT for the evaluation of an analog signal.

Note

The MiniSnap connector and the socket on the instrument are marked in yellow and have reverse-connect protection.

Cable length: 0.7 to 1.8 meters
2 1/3 to 6 ft.

Esta página queda intencionalmente en blanco.

This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.432-2,9

Cable para sensor de disparador

Cable for trigger sensor

VIB 4.750 - 5

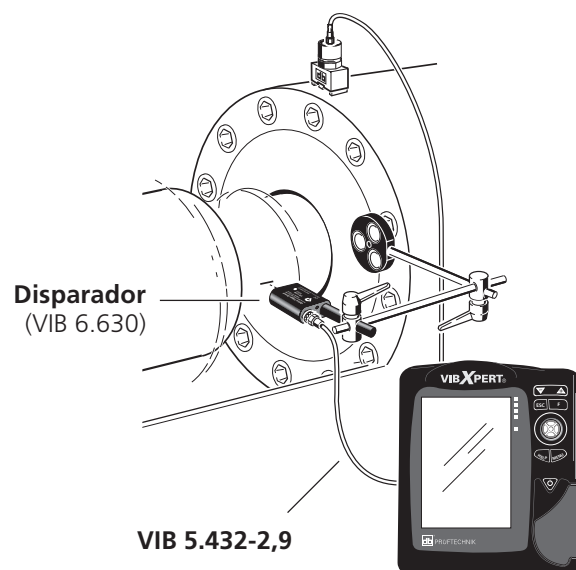
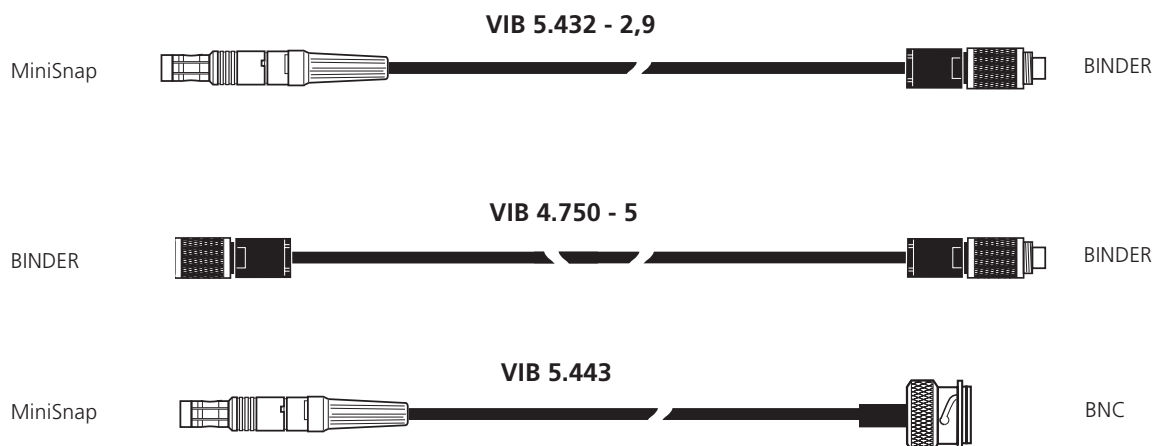
-, extensión de 5 m / 16 2/5 pies

-, extension 5 meter / 16 2/5 ft

VIB 5.443

Cable para sensor de disparador TTL

Cable for TTL trigger sensor



El cable VIB 5.432-2,9 (longitud 2,9 metros / 91/2 pies) se usa para conectar el sensor de disparador VIB 6.630 de PRÜFTECHNIK. El cable VIB 5.443 se usa para conectar un sensor de disparador de otros fabricantes.

Nota

El conector MiniSnap y la toma en el instrumento están marcados en amarillo y cuentan con protección contra conexión inversa.

The VIB 5.432-2,9 (length 2,9 meter / 91/2 ft.) cable is used to connect the external PRÜFTECHNIK trigger sensor VIB 6.630. The VIB 5.443 cable is used to connect a trigger sensor from other manufacturers.

Note

The MiniSnap connector and the socket on the instrument are marked in yellow and have reverse-connect protection.

Esta página queda intencionalmente en blanco.

This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.433

**Adaptador de conexión
para voltaje extra bajo**

**Connection adapter
for extra-low voltage**

VIB 5.434

-, para corriente extra baja

for extra-low current



VIBXPERT se puede conectar a cualquier instrumento de medición que tenga una salida para voltajes extra bajos (AC: 0-30V) o niveles de señal (DC: 0-30V; 0-30 mA) a través de este cable adaptador.

Según el tipo de conexión en el instrumento de medición (por ej. TNC, BNC,...) se requiere un cable coincidente con al menos un co-necter BNC. Estos cables están disponibles a través de los correspondientes fabricantes.

Ejemplo (consulte la página siguiente)

Los parámetros de proceso tales como presión o rendimiento pueden grabarse directamente en el instrumento de medición relevante.

Nota

El conector MiniSnap y la toma en el instrumento están marcados en azul y cuentan con protección contra conexión inversa.

ATENCIÓN: No deben usarse adaptadores en entornos explosivos.

Longitud de cable: 0.7 a 1.8 metros
2 1/3 a 6 pies

VIBXPERT can be connected to any measuring instrument that has an output for extra-low voltages (AC: 0-30V) or signal levels (DC: 0-30V; 0-30 mA) via this adapter cable.

A matching cable with at least one BNC connector is required depending on the type of connection on the measuring instrument (e.g. TNC, BNC,...). These cables are available from the relevant manufacturer.

Example (see next page)

Process parameters such as pressure or throughput can be directly recorded on the relevant measuring instrument.

Note

The MiniSnap connector and the socket on the instrument are marked in blue and have reverse-connect protection.

ATTENTION: The adapters may not be used in explosive environments.

Cable length: 0.7 to 1.8 meters
2 1/3 to 6 ft.

**Ejemplos de
voltaje extra bajo / corrientes extra bajas:**

VIBREX: Vibración como nivel de corriente
(4-20mA)

Transmisor de presión: Presión como un nivel de corriente (4-20mA)

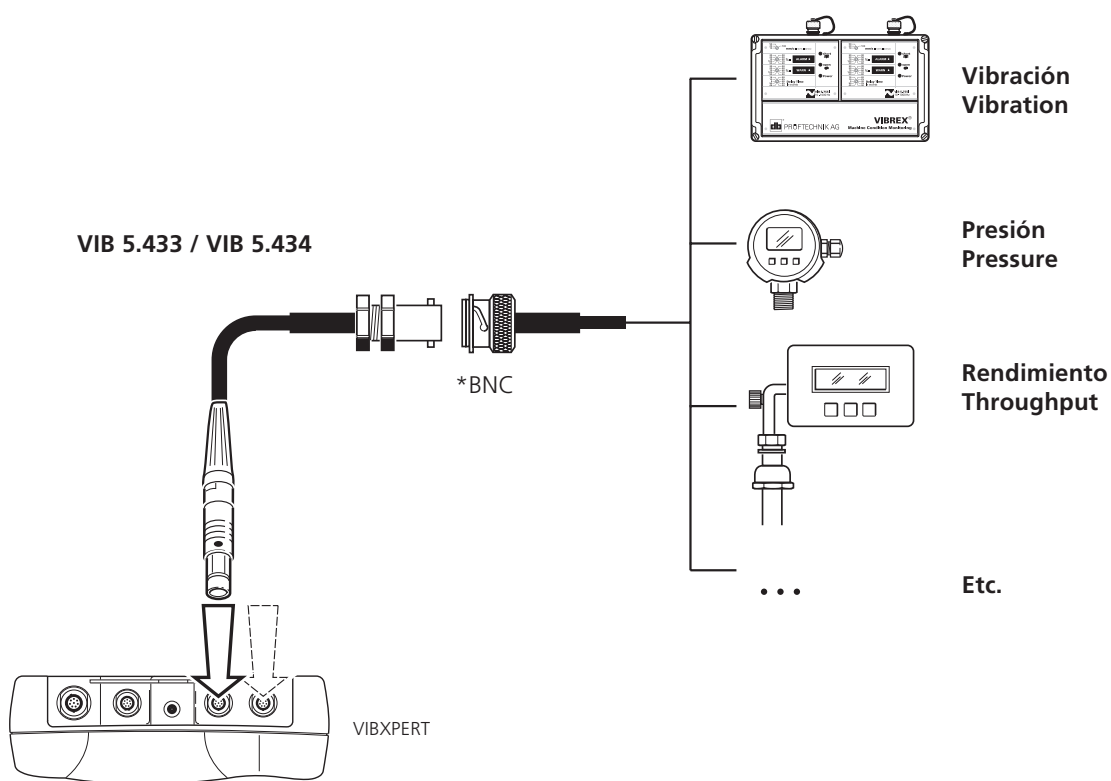
Instrumento de medición de flujo continuo:
Rendimiento como nivel de voltaje o corriente (4-20mA / 0-10V)

**Examples of
extra-low voltage / extra-low currents:**

VIBREX: Vibration as a current level (4-20mA)

Pressure transmitter: Pressure as a current level (4-20mA)

Continuous flow measuring instrument:
Throughput as a current or voltage level (4-20mA / 0-10V)

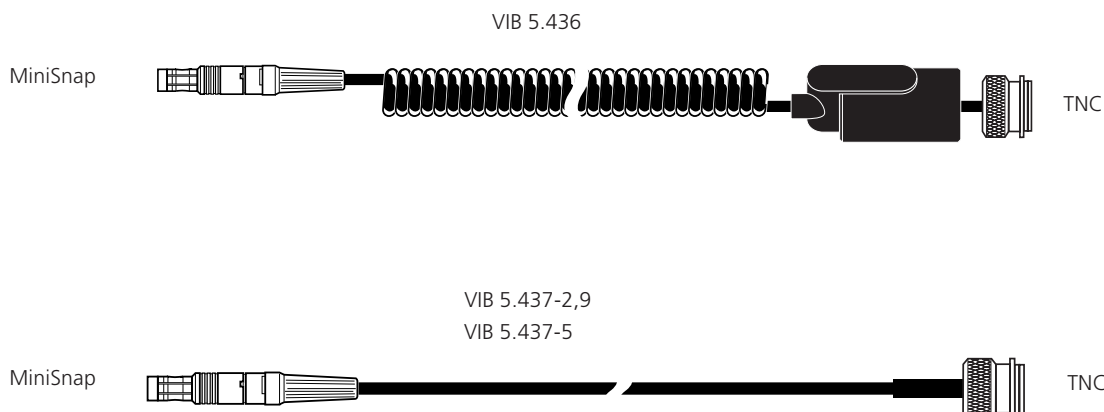


*Se requiere un cable con al menos un conector BNC.

*Cable with at least one BNC connector required.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.436	Cable en espiral para transductores LineDrive	Spiral cable for LineDrive transducers
VIB 5.437-2,9	Cable recto, 2,9 m / 9 1/2 pies	Straight cabel, 2,9m / 9 1/2 ft.
VIB 5.437-5	Cable recto, 5 m / 16 pies 5 pulgadas	Straight cabel, 5 m / 16 ft 5 inch



El cable en espiral (VIB 5.436) y el cable recto (VIB 5.437-2,9 /-5) se usan para conectar transductores LineDrive con salida de corriente (por ej. VIBCODE o TIPTECTOR) al VIBXPERT. El cable en espiral está equipado con una tapa contra polvo en el costado del transductor para proteger la conexión TNC contra infiltraciones de polvo.

Todos los transductores de vibración de PRÜFTECHNIK AG corresponden a este tipo.

Nota

El conector MiniSnap y la toma en el instrumento están marcados en azul y cuentan con protección contra conexión inversa.

Longitud de cable:

- 0.7 a 1.8 metros (VIB 5.436)
- 2 1/3 a 6 pies
- 2,9 metros (VIB 5.437-2,9)
- 9 1/2 pies
- 5 metros (VIB 5.437-5)
- 16 ' 5"

The spiral cable (VIB 5.436) and the straight cable (VIB 5.437-2,9 /-5) are used to connect LineDrive transducers with current output (e.g. VIBCODE or TIPTECTOR) to the VIBXPERT. The spiral cable is equipped with a dust cap on the transducer side to protect the TNC connection against dust infiltration.

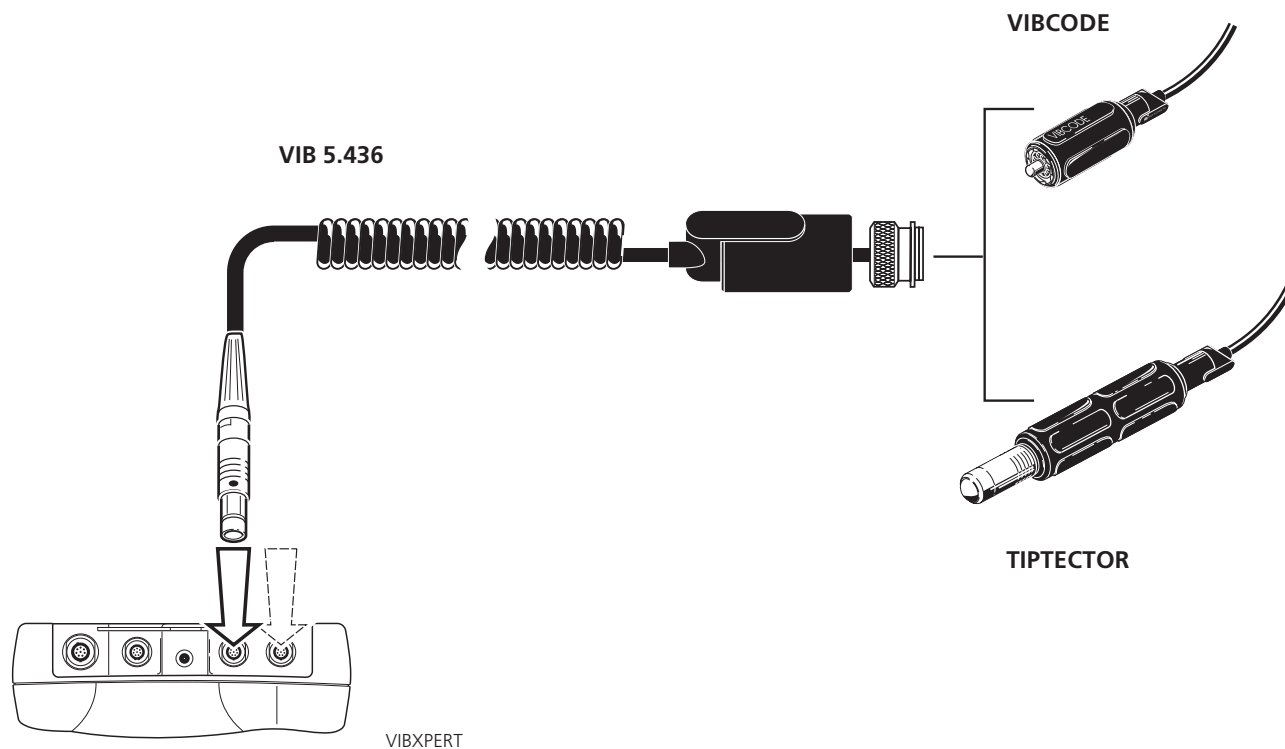
All the vibration transducers from PRÜFTECHNIK AG are of this type.

Note

The MiniSnap connector and the socket on the instrument are marked in blue and have reverse-connect protection.

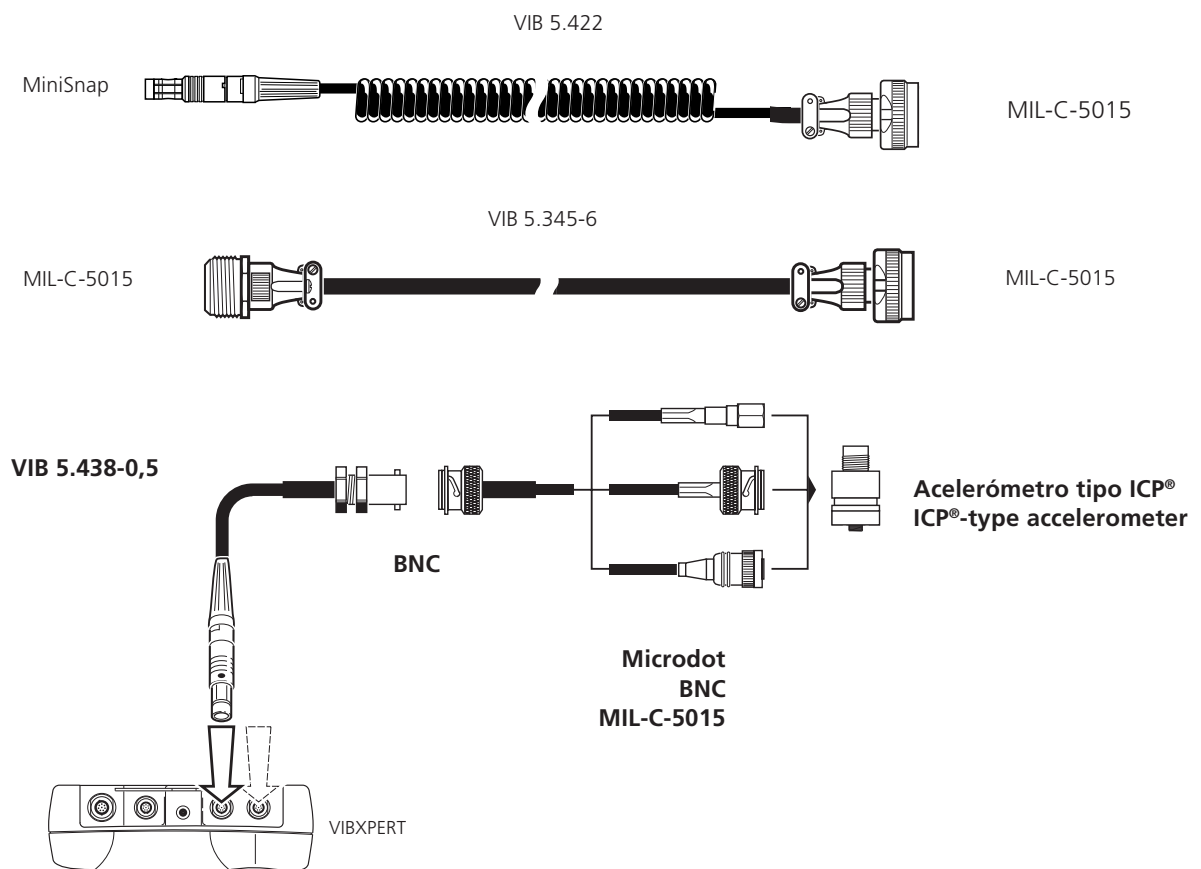
Cable length:

- 0.7 to 1.8 meters (VIB 5.436)
- 2 1/3 to 6 ft.
- 2,9 meters (VIB 5.437-2,9)
- 9 1/2 ft.
- 5 meters (VIB 5.437-5)
- 16 ' 5"

**Diagrama de conexión para
VIBCODE y TIPTECTOR****Connection diagram for
VIBCODE and TIPTECTOR**

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.438-0,5	Adaptador de conexión para Acelerómetros tipo ICP®, BNC	Connection adapter for ICP®-type accelerometers, BNC
VIB 5.422	Cable para acelerómetros tipo ICP®-con conector Mil	Cable for ICP®-type accelerometers with Mil connector
VIB 5.345-6	-, extensión, 6 m / 19 1/2 pies	-, extension, 6m / 19 1/2 ft.



Aplicación

Conexión de un acelerómetro tipo ICP®.

VIB 5.438-0,5: Según el tipo de conector que tenga el transductor (por ej. Microdot, BNC, MIL-C-5015,...), un cable apropiado debe tener al menos un conector BNC.

Nota

El conector MiniSnap y la toma en el instrumento están marcados en azul y cuentan con protección contra conexión inversa.

Longitud: 0.5m (VIB 5.438-0,5)
0.7 a 1.8 m (VIB 5.422)
6m (VIB 5.345-6)

Application

Connection of an ICP®-type accelerometers.

VIB 5.438-0,5: Depending on which type of connector the transducer has (e.g. Microdot, BNC, MIL-C-5015,...), a suitable cable must have at least one BNC connector.

Note

The MiniSnap connector and the socket on the instrument are marked in blue and have reverse-connect protection.

Length: 0.5m/ 1 1/2ft. (VIB 5.438-0,5)
0.7 - 1.8 m/ 2 1/3 to 6 ft.(VIB 5.422)
6 m / 19 1/2 ft. (VIB 5.345-6)

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.439

Cable para
sonda de temperatura PT100

Cable for
temperature probe PT100

Eliminado temporalmente

Temporarily removed

Esta página queda intencionalmente en blanco.

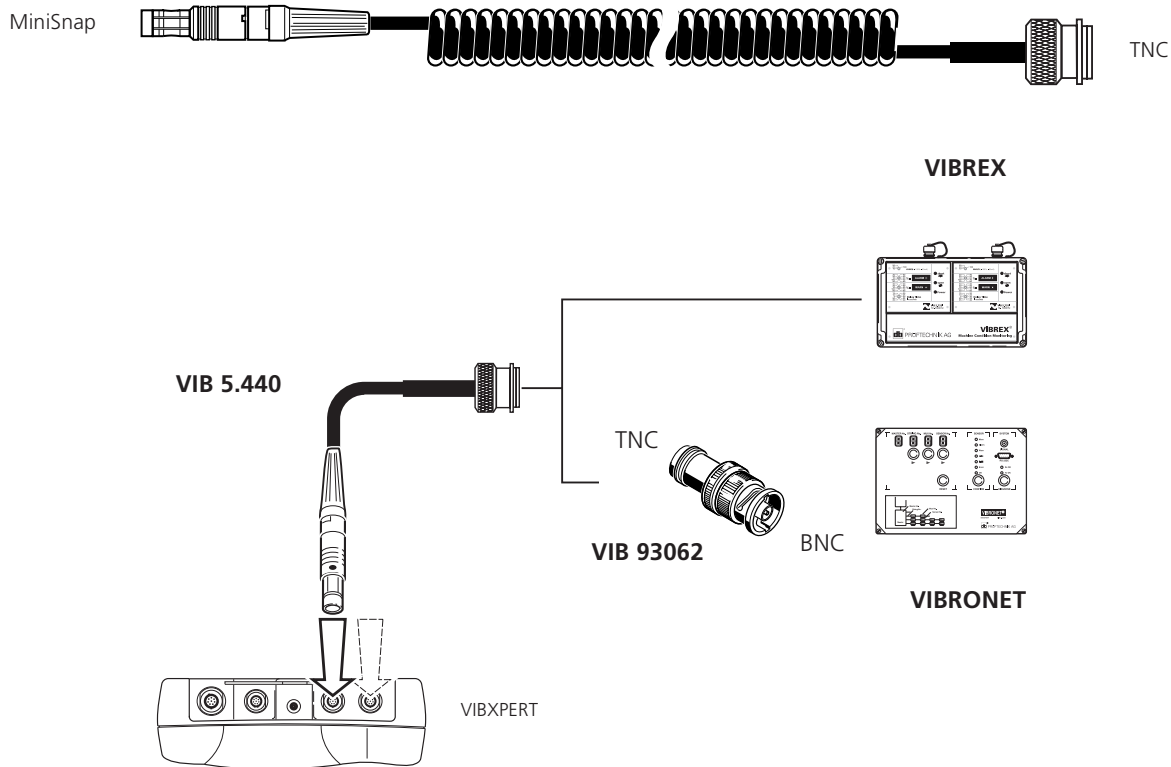
This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 5.440

Cable para VIBREX, VIBRONET
(salida mV)

Cable for VIBREX, VIBRONET
(mV output)



VIBREX, el instrumento de monitoreo para una o dos localizaciones de medición, puede enviar la señal de máquina directamente a través de su salida mV (opcional: VIB 5.790).

El VIBRONET Master, como unidad básica de un sistema más amplio de monitoreo de condiciones, también tiene una salida mV para señales de máquina.

VIBSCANNER mide las señales mV a través del cable en espiral, VIB 5.440.

Notas

Como la salida mV del VIBRONET Master tiene un conector BNC, hace falta el adaptador TNC-BNC VIB 93062.

El conector MiniSnap y la toma en el instrumento están marcados en azul y cuentan con protección contra conexión inversa.

Longitud de cable: 0.7 a 1.8 metros

VIBREX, the monitoring instrument for one or two measuring locations, can output the machine signal directly via its mV output (option: VIB 5.790).

The VIBRONET Master, as the basic unit of a larger condition monitoring system, also has a mV output for machine signals.

VIBXPERT measures the mV signals via the spiral cable, VIB 5.440.

Notes

Since the mV output on the VIBRONET Master has a BNC connector, the TNC-BNC adapter VIB 93062 is required.

The MiniSnap connector and the socket on the instrument are marked in blue and have reverse-connect protection.

Cable length: 0.7 to 1.8 meters
2 1/3 to 6 ft.

Esta página queda intencionalmente en blanco.

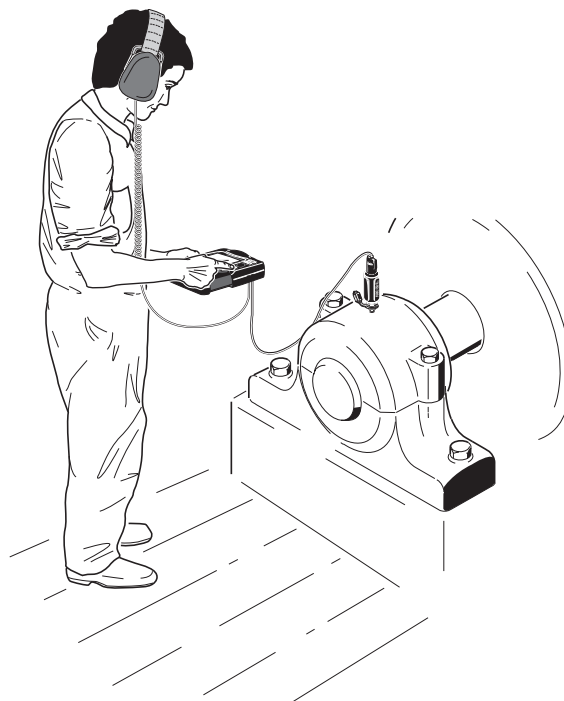
This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 6.670

Auriculares

Headset



Los auriculares pueden usarse para escuchar los ruidos característicos que indican daños en las máquinas y en particular en los roda-mientos antifricción. La señal amenguada del transductor se recibe con los auriculares en la salida análoga (toma amarilla).

The headphones can be used to listen to the machines and, in particular, roller bearings for the characteristic noises that indicate damage. The buffered transducer signal is picked up with the headphones at the analog output (yellow socket).

Datos técnicos

Impedancia	450 ohmios
Rango de frecuencia	125 - 8000 Hz
Límite de volumen	81 dB (A) (0,5V / 1kHz)
Conexión	Cable en espiral VIB 5.431 (MiniSnap)
Peso	aprox. 360 g / 12.7 oz

Technical data

Impedance	450 Ohm
Frequency range	125 - 8000 Hz
Volume limit	81 dB (A) (0,5V / 1kHz)
Connection	Spiral cable VIB 5.431 (MiniSnap)
Weight	approx. 360 g / 12.7 oz

Esta página queda intencionalmente en blanco.

This page has intentionally been left blank.

Recopilador de datos FFT y analizador de señales de 2 canales
Dual channel FFT data collector and signal analyzer

VIB 8.981		OMNITREND para VIBXPERT OMNITREND for VIBXPERT	
VIB 8.981-DR	Driver de instrumento VIBXPERT	VIBXPERT device driver	
VIB 8.981-DRUS	-, versión EEUU	-, US version	
VIB 8.981-P	Licencia de PC de VIBXPERT	VIBXPERT PC license	
VIB 8.982	"VIEW" OMNITREND para VIBXPERT	OMNITREND 'View' for VIBXPERT	
VIB 8.982-US	-, versión EEUU	-, US version	



Versiones

Sólo se puede importar mediciones multimodo (¡no ruta!) a la versión VIEW (VIB 8.982).

Información de pedido*

El paquete OMNITREND (**VIB 8.981**) contiene el CD ROM y los siguientes elementos:

VIB 8.981-P	Licencia de PC para OMNITREND (Contraseña de comunicación para un instrumento VIBXPERT)
VIB 8.981-OMT	Certificado de contraseña (Registro de la versión completa de OMNITREND; se enviará únicamente después de recibirse su pedido de contraseña de registro ("fax de respuesta"))
VIB 9.631 E	OMNITREND primeros pasos

* Para simplificar el procesamiento de pedido, le rogamos que envíe por fax junto con su pedido cualquier certificado de registro existente.

Versions

Only multimode measurements (no route/ path!) can be imported into the VIEW version (VIB 8.982).

Order information*

The OMNITREND package (**VIB 8.981**) contains the CD ROM and the following items:

VIB 8.981-P	PC licence for OMNITREND (Communication password for one VIBXPERT device)
VIB 8.981-OMT	Password certificate (Registration of the OMNITREND full version ; will only be sent out after the request for the registration password ('Return fax') has been received.
VIB 9.631 G	OMNITREND getting started

* To simplify the order processing, please fax any existing registration certificates when ordering.

El driver de instrumento (**VIB 8.981-DR/US**) es un requisito para operar el software de OMNITREND ya disponible con el VIBXPERT:

VIB 8.970	Software de monitoreo de condiciones, CD de programa
VIB 8.981-P	vea arriba
VIB 8.981-OMT	vea arriba
VIB 9.631 E	OMNITREND primeros pasos

Cada instrumento VIBXPERT adicional en OMNITREND se registra con una licencia individual de PC (**VIB 8.981-P**).

The device driver (**VIB 8.981-DR/ US**) is required to operate the OMNITREND software already available with the VIBXPERT:

VIB 8.970	Condition Monitoring Software, program CD
VIB 8.981-P	see above
VIB 8.981-OMT	see above
VIB 9.631G	OMNITREND getting started

Each further VIBXPERT device in OMNITREND is registered with a separate PC license (**VIB 8.981-P**).



PRÜFTECHNIK
Condition Monitoring
Oskar-Messterstr. 19-21
85737 Ismaning, Alemania
www.pruftechnik.com
Tel. +49 89 99616-0
Fax +49 89 99616-300
eMail: info@pruftechnik.com



PRÜFTECHNIK

Printed in Germany VIB 9.661-5.04.08.0EG
VIBXPERT®, VIBCODE®, OMNITREND® are registered trademarks
of PRÜFTECHNIK Dieter Busch AG. PRÜFTECHNIK products are
the subject of patents granted and pending throughout the
world. Contents subject to change without further notice, par-
ticularly in the interest of further technical development. Repro-
duction, in any form whatsoever, only upon express written
consent of PRÜFTECHNIK.
ICP® is a registered trademark of PCB Piezotronics, Inc.
© Copyright 2003 by PRÜFTECHNIK AG

Productive maintenance technology

Impreso en Alemania VIB 9.661-5.04.08.0EG
VIBXPERT®, VIBCODE®, OMNITREND® son marcas registradas de
PRÜFTECHNIK Dieter Busch AG. Los productos de PRÜFTECHNIK
están sujetos a patentes otorgadas y pendientes a lo largo del
mundo. Contenidos sujetos a cambio sin previo aviso,
particularmente en interés de un mayor desarrollo técnico.
Reproducción de cualquier tipo sólo permitida con
consentimiento expreso por escrito de PRÜFTECHNIK.
ICP® es una marca registrada de PCB Piezotronics, Inc.
© Copyright 2003 por PRÜFTECHNIK AG

Tecnología de mantenimiento productivo